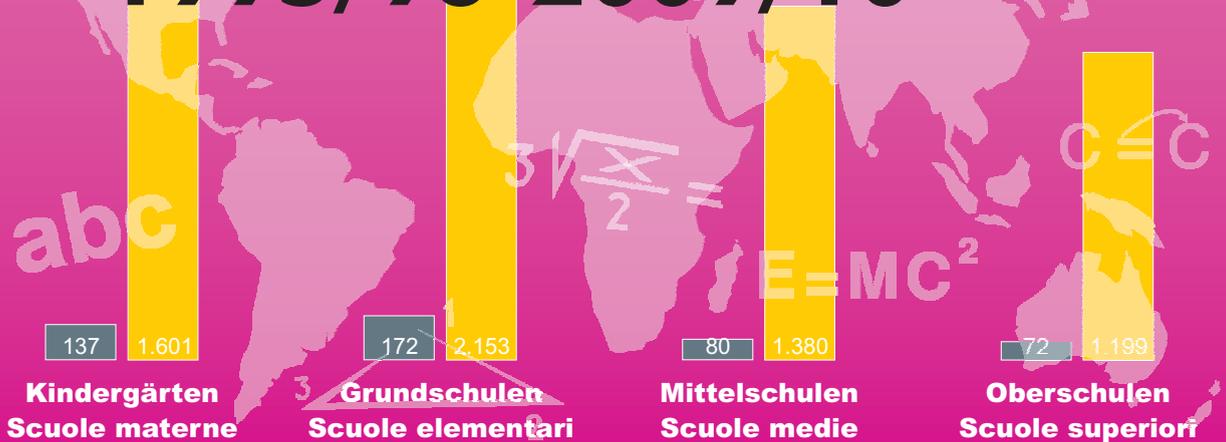


Ausländische Schulbevölkerung in Südtirol

Stranieri nelle scuole della provincia di Bolzano

1995/96-2009/10



Allgemeine Vorbemerkungen

Zeichenerklärung

In den Tabellen der vorliegenden Veröffentlichung werden folgende Zeichen verwendet:

- Linie (-):
- a) das Merkmal existiert nicht;
 - b) das Merkmal existiert zwar und wird erhoben, aber es kommen keine entsprechenden Fälle vor.

Vier Punkte (....): das Merkmal existiert zwar, aber die Häufigkeiten sind aus irgendeinem Grund unbekannt.

Zwei Punkte (..): anstelle jener Zahlen, die zwar von null verschieden sind, aber weniger als die Hälfte der kleinsten Einheit ausmachen, die in der Tabelle zur Darstellung gebracht werden kann.

Auf- und Abrundungen

Der Lesbarkeit halber wird in dieser Publikation an verschiedenen Stellen auf eine getrennte Schreibweise für beide Geschlechter verzichtet.

Avvertenze

Segni convenzionali

Nelle tavole della presente pubblicazione vengono utilizzati i seguenti segni convenzionali:

- Linea (-):
- a) quando il fenomeno non esiste;
 - b) quando il fenomeno esiste e viene rilevato, ma i casi non si sono verificati.

Quattro puntini (....): quando il fenomeno esiste, ma i dati non si conoscono per qualsiasi ragione.

Due puntini (..): per i numeri che, seppure diversi da zero, non raggiungono la metà della cifra dell'ordine minimo considerato.

Arrotondamenti

Per consentire una migliore leggibilità, spesso nei testi è stata evitata la doppia versione maschile-femminile.

© **Herausgeber**

Autonome Provinz Bozen-Südtirol
Landesinstitut für Statistik - ASTAT

Bozen 2011

Bestellungen bei:

ASTAT

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1
I-39100 Bozen

Tel. 0471 41 84 00

Fax 0471 41 84 19

Für weitere Auskünfte:

Statistische Informationsstelle

Tel. 0471 41 84 04, 41 84 05

Internet: www.provinz.bz.it/astat

E-mail: astat@provinz.bz.it

Nachdruck, Entnahme von Tabellen und Grafiken,
fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise
- nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und
Titel) gestattet.

Autor:
Autore:

Übersetzung:
Traduzione:

Redaktion:
Redazione:

Layout und Grafik:
Layout e grafica:

Druck: PRINTEAM, Bozen
Gedruckt auf Recyclingpapier

© **Editore dalla**

Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige
Istituto provinciale di statistica - ASTAT

Bolzano 2011

Copie disponibili presso:

ASTAT

Via Canonico Michael Gamper 1
I-39100 Bolzano

Tel. 0471 41 84 00

Fax 0471 41 84 19

Per ulteriori informazioni:

Centro d'informazione statistica

Tel. 0471 41 84 04, 41 84 05

Internet: www.provincia.bz.it/astat

E-mail: astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffu-
sione e utilizzazione dei dati, delle informazioni,
delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la
citazione della fonte (titolo ed edizione).

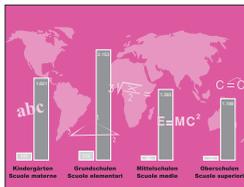
Fabio Bonifaccio

Petra Egger

Gregorio Gobbi
Brigitte Thurner

Raimund Lantschner
Renata Stauder

Stampa: PRINTEAM, Bolzano
Stampato su carta riciclata



Vorwort

Prefazione

In den letzten Jahren haben die Zuwanderungsströme nach Südtirol zunehmend an Bedeutung gewonnen.

Die Zahl der ausländischen Familien, die sich in unserem Land niederlassen, hat im Laufe der Zeit stetig zugenommen, und eine Unterbrechung dieser Entwicklung ist auch in Zukunft - zumindest auf kurze Sicht - nicht absehbar.

Das Landesinstitut für Statistik ASTAT erhebt und bearbeitet alljährlich Daten und Informationen zu verschiedenen Entwicklungen; die laufende Beobachtung der Zuwanderungsströme aus dem Ausland ist im Landesstatistikprogramm für die kommenden drei Jahre vorgesehen.

Die Auswirkungen der Zuwanderung auf das lokale Bildungssystem werden eingehend analysiert. Insbesondere werden die internationalen Großräume ermittelt, aus denen die Einwanderer - sowohl in absoluten Zahlen als auch in Prozentwerten - mehrheitlich stammen, um auf diese Weise der Vielfalt der in Südtirol lebenden Ausländerbevölkerung besser Rechnung tragen zu können.

Möge diese Studie nicht nur die allgemeinen Kenntnisse über die Zuwanderungsströme in unser Land erweitern, sondern auch als wertvolles Instrument für die Entscheidungsprozesse im Bereich Schul- und Bildungspolitik dienen, um auf diese Weise einen Beitrag für eine bessere Integration der Ausländer in Südtirol zu leisten.

Bozen, im Januar 2011

Alfred Aberer
Direktor des Landesinstitutes für Statistik

La presenza sul territorio provinciale del fenomeno immigratorio ha assunto negli ultimi anni dimensioni ragguardevoli.

Le famiglie straniere che decidono di stabilirsi nella nostra provincia sono state nel corso degli anni sempre più numerose. Tale fenomeno, apparentemente, non sembra destinato ad esaurirsi nel breve periodo.

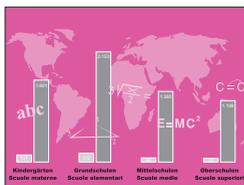
L'Istituto provinciale di statistica (ASTAT) sviluppa, rileva ed elabora annualmente informazioni inerenti diverse tipologie di fenomeni ed il monitoraggio dell'immigrazione straniera rientra nei piani triennali di programmazione pianificati dall'ente.

Lo scopo è quello di analizzare ed approfondire l'impatto che l'immigrazione ha avuto sul settore dell'istruzione, cercando di individuare, a livello internazionale, le macroaree che in termini assoluti e percentuali hanno contribuito e tuttora contribuiscono ad alimentare tale flusso immigratorio, cercando di meglio comprendere l'eterogeneità del fenomeno presente sul nostro territorio.

Mi auguro che il presente lavoro possa costituire, oltre che un valido veicolo di conoscenza sul fenomeno immigratorio in generale, anche un efficace strumento nei processi decisionali inerenti il mondo dell'istruzione, in modo da consentire un livello d'integrazione sempre crescente.

Bolzano, gennaio 2011

Alfred Aberer
Direttore dell'Istituto provinciale di statistica



Inhaltsverzeichnis

Indice

Seite / Pagina

Kindergärten	Scuole materne	9
Grundschulen	Scuole elementari	17
Mittelschulen	Scuole medie	27
Berufsschulen	Scuole professionali	37
Oberschulen	Scuole superiori	43
Zusammenfassung	In sintesi	51
Indikatoren	Indicatori	53

VERZEICHNIS DER TABELLEN

1	Kindergärten - Schuljahre 2000/01-2009/10
2	Ausländische Kinder in den Kindergärten nach Unterrichtssprache - Schuljahre 1995/96-2009/10
3	Kindergartenkinder insgesamt und ausländische Kindergartenkinder nach Bezirksgemeinschaft - Schuljahr 2009/10
4	Grundschule: Schulklassen, eingeschriebene Schüler und Repetentenquote nach Unterrichtssprache - Schuljahr 2009/10
5	Ausländische Grundschüler nach Klasse - Schuljahre 1995/96-2009/10
6	Grundschüler insgesamt und ausländische Grundschüler nach Klasse - Schuljahre 1995/96 und 2009/10
7	Ausländische Grundschüler nach großen Herkunftsgebieten - Schuljahr 2009/10
8	Grundschüler insgesamt und ausländische Grundschüler nach Bezirksgemeinschaft - Schuljahr 2009/10
9	Mittelschule: Schulklassen, eingeschriebene Schüler und Repetentenquote nach Unterrichtssprache - Schuljahr 2009/10
10	Ausländische Mittelschüler nach großen Herkunftsgebieten - Schuljahr 2009/10
11	Ausländische Mittelschüler nach Bezirksgemeinschaft und Klasse - Schuljahr 2009/10

INDICE DELLE TABELLE

Scuole materne - Anni scolastici 2000/01-2009/10	9
Bambini stranieri nelle scuole materne per lingua d'insegnamento - Anni scolastici 1995/96-2009/10	10
Bambini in totale e bambini stranieri nelle scuole materne per comunità comprensoriale - Anno scolastico 2009/10	15
Scuole primarie: classi, alunni iscritti e percentuale di ripetenti per lingua d'insegnamento - Anno scolastico 2009/10	17
Alunni stranieri iscritti nelle scuole elementari per anno di corso - Anni scolastici 1995/96-2009/10	19
Alunni in totale e alunni stranieri iscritti nelle scuole elementari per anno di corso - Anni scolastici 1995/96 e 2009/10	21
Alunni stranieri nelle scuole elementari per macroaree di provenienza - Anno scolastico 2009/10	21
Alunni in totale e alunni stranieri iscritti nelle scuole elementari per comunità comprensoriale - Anno scolastico 2009/10	25
Scuole medie: classi, alunni iscritti e percentuale di ripetenti per lingua d'insegnamento - Anno scolastico 2009/10	27
Alunni stranieri nelle scuole medie per macroaree di provenienza - Anno scolastico 2009/10	32
Alunni stranieri iscritti nelle scuole medie per comunità comprensoriale e anno di corso - Anno scolastico 2009/10	34

12	Lehrlinge an den Berufsschulen nach Unterrichtssprache und Fachrichtung - Bildungsjahre 2004/2005-2008/09	Alunni dei corsi per apprendisti nelle scuole professionali per lingua d'insegnamento e indirizzo - Anni formativi 2004/2005-2008/09	37
13	Schüler der Berufsbildung (nur Vollzeitkurse) nach Unterrichtssprache - Bildungsjahre 2004/2005-2008/09	Alunni dei corsi di formazione professionale a tempo pieno per lingua d'insegnamento - Anni formativi 2004/2005-2008/09	38
14	Ausländische Berufsschüler nach großen Herkunftsgebieten - Bildungsjahr 2008/09	Studenti stranieri iscritti nelle scuole professionali per macroaree di provenienza - Anno formativo 2008/09	40
15	Oberschule: Schulklassen, eingeschriebene Schüler und Repetentenquote nach Unterrichtssprache - Schuljahr 2009/10	Scuole superiori: classi, studenti iscritti e percentuale di ripetenti per lingua d'insegnamento - Anno scolastico 2009/10	43
16	Ausländische Oberschüler nach großen Herkunftsgebieten - Schuljahr 2009/10	Alunni stranieri iscritti nelle scuole superiori per macroaree di provenienza - Anno scolastico 2009/10	46

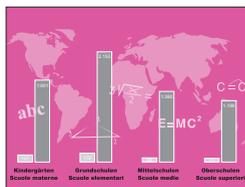
VERZEICHNIS DER GRAFIKEN

1	Ausländische Kinder in den Kindergärten nach Unterrichtssprache - Schuljahre 1995/96-2009/10
2	Ausländische Kinder in den Kindergärten nach Unterrichtssprache - Schuljahre 1995/96-2009/10
3	Ausländische Kinder in den Kindergärten nach großen Herkunftsgebieten - Schuljahr 2009/10
4	Ausländische Kinder in den Kindergärten nach großen Herkunftsgebieten - Schuljahre 1995/96 und 2009/10
5	Ausländische Kinder in den Kindergärten nach Staatsangehörigkeit - Schuljahr 2009/10
6	Ausländische Kindergartenkinder nach Bezirksgemeinschaft - Schuljahr 2009/10
7	Ausländische Grundschüler - Schuljahre 1995/96-2009/10
8	Ausländische Grundschüler nach Klasse - Schuljahr 2009/10
9	Ausländische Grundschüler nach großen Herkunftsgebieten - Schuljahr 2009/10
10	Ausländische Grundschüler nach Staatsangehörigkeit - Schuljahr 2009/10
11	Ausländische Grundschüler nach Unterrichtssprache - Schuljahre 1995/96-2009/10
12	Ausländische Grundschüler nach Bezirksgemeinschaft - Schuljahr 2009/10
13	Durchfallquoten bei den Abschlusskonferenzen der Grundschulen nach Unterrichtssprache und Herkunft der Schüler - Schuljahr 2008/09
14	Ausländische Mittelschüler - Schuljahre 1995/96-2009/10
15	Ausländische Mittelschüler nach Unterrichtssprache - Schuljahre 1995/96-2009/10
16	Ausländische Mittelschüler je 100 Eingeschriebene nach Unterrichtssprache - Schuljahre 1995/96-2009/10
17	Ausländische Mittelschüler nach Klasse - Schuljahre 2005/06-2009/10
18	Ausländische Mittelschüler nach großen Herkunftsgebieten - Schuljahr 2009/10
19	Ausländische Mittelschüler nach Staatsangehörigkeit - Schuljahr 2009/10

INDICE DEI GRAFICI

Bambini stranieri nelle scuole materne per lingua d'insegnamento - Anni scolastici 1995/96-2009/10	10
Bambini stranieri nelle scuole materne per lingua d'insegnamento - Anni scolastici 1995/96-2009/10	11
Bambini stranieri nelle scuole materne per macroaree di provenienza - Anno scolastico 2009/10	12
Bambini stranieri nelle scuole materne per macroaree di provenienza - Anni scolastici 1995/96 e 2009/10	13
Bambini stranieri nelle scuole materne per cittadinanza - Anno scolastico 2009/10	14
Bambini stranieri nelle scuole materne per comunità comprensoriale - Anno scolastico 2009/10	16
Alunni stranieri iscritti nelle scuole elementari - Anni scolastici 1995/96-2009/10	19
Alunni stranieri iscritti nelle scuole elementari per anno di corso - Anno scolastico 2009/10	20
Alunni stranieri nelle scuole elementari per macroaree di provenienza - Anno scolastico 2009/10	22
Alunni stranieri iscritti nelle scuole elementari per cittadinanza - Anno scolastico 2009/10	23
Alunni stranieri iscritti nelle scuole elementari per lingua d'insegnamento - Anni scolastici 1995/96-2009/10	24
Alunni stranieri iscritti nelle scuole elementari per comunità comprensoriale - Anno scolastico 2009/10	25
Percentuale respinti agli scrutini nelle scuole elementari per lingua d'insegnamento e provenienza degli alunni - Anno scolastico 2008/09	26
Alunni stranieri iscritti nelle scuole medie - Anni scolastici 1995/96-2009/10	28
Alunni stranieri iscritti nelle scuole medie per lingua d'insegnamento - Anni scolastici 1995/96-2009/10	29
Alunni stranieri iscritti nelle scuole medie per lingua d'insegnamento - Anni scolastici 1995/96-2009/10	30
Alunni stranieri nelle scuole medie per anno di corso - Anni scolastici 2005/06-2009/10	31
Alunni stranieri nelle scuole medie per macroaree di provenienza - Anno scolastico 2009/10	32
Alunni stranieri iscritti nelle scuole medie per cittadinanza - Anno scolastico 2009/10	33

20	Ausländische Mittelschüler nach Bezirksgemeinschaft - Schuljahr 2009/10	Alunni stranieri iscritti nelle scuole medie per comunità comprensoriale - Anno scolastico 2009/10	35
21	Durchfallquoten bei den Abschlusskonferenzen der Mittelschulen nach statistischen Bezirken - Schuljahr 2008/09	Percentuale respinti agli scrutini nelle scuole medie per comprensori statistici - Anno scolastico 2008/09	36
22	Schüler der Berufsbildung (Lehrlingskurse und Vollzeitkurse) und Ausländeranteil - Bildungsjahre 2004/05-2008/09	Alunni dei corsi per apprendisti, dei corsi di formazione professionale a tempo pieno e percentuale stranieri - Anni formativi 2004/05-2008/09	39
23	Ausländische Berufsschüler nach großen Herkunftsgebieten und Kursart - Bildungsjahr 2008/09	Studenti stranieri iscritti nelle scuole professionali per macroaree di provenienza e tipo di corso - Anno formativo 2008/09	41
24	Ausländische Oberschüler nach Unterrichtssprache - Schuljahre 1995/96-2009/10	Alunni stranieri iscritti nelle scuole superiori per lingua d'insegnamento - Anni scolastici 1995/96-2009/10	45
25	Ausländische Oberschüler nach Bezirksgemeinschaft - Schuljahr 2009/10	Alunni stranieri iscritti nelle scuole superiori per comunità comprensoriale - Anno scolastico 2009/10	46
26	Ausländische Oberschüler nach großen Herkunftsgebieten - Schuljahr 2009/10	Alunni stranieri nelle scuole superiori per macroaree di provenienza - Anno scolastico 2009/10	47
27	Ausländische Oberschüler nach Staatsangehörigkeit - Schuljahr 2009/10	Alunni stranieri iscritti nelle scuole superiori per cittadinanza - Anno scolastico 2009/10	48
28	Ausländische Schüler an den Schulen - Schuljahre 1995/96 und 2009/10	Alunni stranieri nelle scuole - Anni scolastici 1995/96 e 2009/10	51
29	Voraussichtliche Entwicklung der ausländischen Bevölkerung nach Altersklasse - Jahre 2011-2015	Previsione sul numero di stranieri per fasce d'età - Anni 2011-2015	52



Kindergärten

Scuole materne

Im Schuljahr 2009/10 waren 1.601 ausländische Kinder in Südtirols Kindergärten eingeschrieben; das sind 10,0% der insgesamt 16.046 eingeschriebenen Kinder.

Nell'anno scolastico 2009/10 i bambini stranieri iscritti nelle scuole materne in provincia di Bolzano sono 1.601 su un totale di 16.046 (10,0%).

823 der ausländischen Kinder besuchten einen Kindergarten mit deutscher Unterrichtssprache bzw. in den ladinischen Tälern; 778 waren in einen italienischsprachigen Kindergarten eingeschrieben.

La ripartizione per lingua d'insegnamento è complessivamente di 823 bambini iscritti a scuole in lingua tedesca/valli ladine e 778 in lingua italiana.

Tab. 1

Kindergärten - Schuljahre 2000/01-2009/10

Scuole materne - Anni scolastici 2000/01-2009/10

SCHULJAHR	Kinder- gärten Scuole materne	Gruppen Sezioni	Eingeschriebene Kinder / Bambini iscritti			ANNO SCOLASTICO
			Insgesamt Totale	davon weiblich di cui femmine	davon Ausländer (a) di cui stranieri (a)	
2000/01	320	694	13.768	6.573	328	2000/01
2001/02	324	699	14.065	6.865	379	2001/02
2002/03	326	711	14.435	7.046	505	2002/03
2003/04	326	726	14.562	7.215	592	2003/04
2004/05	327	731	14.934	7.287	701	2004/05
2005/06	330	750	14.958	7.235	885	2005/06
2006/07	331	732	15.054	7.284	1.057	2006/07
2007/08	331	755	15.135	7.275	1.199	2007/08
2008/09	333	764	15.606	7.490	1.387	2008/09
2009/10	335	768	16.046	7.726	1.601	2009/10

Schuljahr 2009/10 / Anno scolastico 2009/10

Führung des Kindergartens

Öffentliche örtliche Körperschaften
Kirchliche und private Führung

331	759	15.874	7.644	1.600
4	9	172	82	1

Gestione della scuola

Enti locali territoriali
Enti religiosi e privati laici

Unterrichtssprache

Deutsch
Italienisch
In ladinischen Tälern

259	553	11.664	5.593	790
59	180	3.673	1.797	778
17	35	709	336	33

Lingua d'insegnamento

Tedesca
Italiana
Nelle valli ladine

Insgesamt	335	768	16.046	7.726	1.601	Totale
------------------	------------	------------	---------------	--------------	--------------	---------------

(a) Kinder ohne italienische Staatsbürgerschaft
Bambini senza cittadinanza italiana

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

Wegen der geringen Fallzahlen werden die Kindergärten in den ladinischen Tälern in der folgenden Analyse mit den deutschsprachigen Kindergärten zusammengefasst.

A causa dell'esiguo numero dei casi trattati la scuola ladina è accorpata a quella tedesca.

Tab. 2

Ausländische Kinder in den Kindergärten nach Unterrichtssprache - Schuljahre 1995/96-2009/10

Bambini stranieri nelle scuole materne per lingua d'insegnamento - Anni scolastici 1995/96-2009/10

SCHULJAHR ANNO SCOLASTICO	Insgesamt nach Unterrichtssprache Totale per lingua d'insegnamento			Je 100 Eingeschriebene nach Unterrichtssprache Ogni 100 iscritti per lingua d'insegnamento		
	Deutsch und ladinische Täler	Italienisch	Insgesamt	Deutsch und ladinische Täler	Italienisch	Insgesamt
	Tedesca e valli ladine	Italiana	Totale	Tedesca e valli ladine	Italiana	Totale
1995/96	55	82	137	0,6	2,7	1,1
1996/97	52	80	130	0,5	2,7	1,0
1997/98	69	66	135	0,7	2,3	1,0
1998/99	82	106	188	0,8	3,6	1,4
1999/2000	119	162	281	1,1	5,3	2,1
2000/01	139	189	328	1,3	6,1	2,4
2001/02	156	223	379	1,4	7,0	2,7
2002/03	186	319	505	1,7	9,7	3,5
2003/04	228	364	592	2,0	10,8	4,1
2004/05	312	389	701	2,7	11,4	4,7
2005/06	412	473	885	3,6	13,7	5,9
2006/07	513	544	1.057	4,5	15,4	7,0
2007/08	560	639	1.199	4,8	17,8	7,9
2008/09	690	697	1.387	5,8	19,3	8,9
2009/10	823	778	1.601	6,7	21,2	10,0

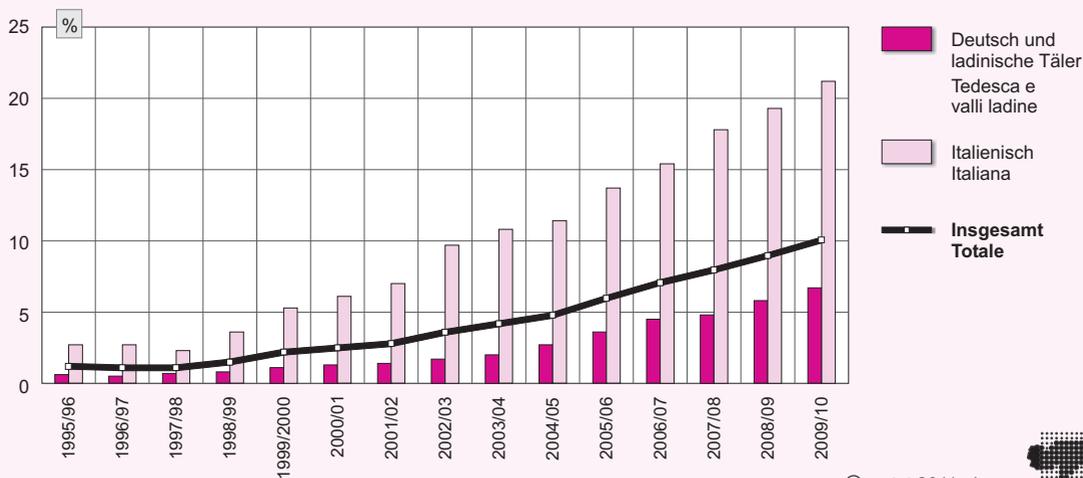
Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

Graf. 1

Ausländische Kinder in den Kindergärten nach Unterrichtssprache - Schuljahre 1995/96-2009/10 Prozentwerte

Bambini stranieri nelle scuole materne per lingua d'insegnamento - Anni scolastici 1995/96 -2009/10 ■ Valori percentuali



© astat 2011 - lr



Aus Grafik 1 geht hervor, dass der Anteil der ausländischen Kinder auf die Gesamtzahl der in den Kindergärten unseres Landes eingeschriebenen Kinder in den letzten fünfzehn Jahren ständig zugenommen hat, und zwar von 1,1% im Jahr 1995/96 auf 10,0% im Jahr 2009/10.

Die prozentuellen Veränderungen waren ab dem Schuljahr 1998/99 immer positiv. Im Jahr 2009/10 nahmen die Einschreibungen ausländischer Kinder im Vergleich zum Vorjahr um 1,1% zu; dies trifft auch auf das Jahr 2006/07 zu (+1,1%). Lediglich im Schuljahr 2005/06 war mit 1,2% eine stärkere Zunahme als im Jahr zuvor zu verzeichnen.

Was die Geschlechterverteilung unter den ausländischen Kindern anlangt, sind im letzten Jahr die Buben etwas stärker vertreten als die Mädchen (808 gegenüber 793).

In Bezug auf die Wahl der Unterrichtssprache von Seiten der Eltern lässt sich vor allem im letzten Schuljahr eine deutliche Orien-

Il grafico 1 evidenzia il costante incremento delle iscrizioni avvenute negli ultimi quindici anni. Si passa, infatti, dall'1,1% di bambini stranieri sul totale degli iscritti registrato nell'anno 1995/96, al 10,0% dell'anno 2009/10.

La variazione percentuale, a partire dall'anno scolastico 1998/99, è stata sempre di segno positivo. Sempre in termini percentuali le iscrizioni di bambini stranieri avvenute nell'anno 2009/10 hanno subito un incremento pari all'1,1% rispetto all'anno precedente così come nell'anno 2006/07 (+1,1%). Solo nell'anno 2005/06 si è registrata una percentuale superiore (+1,2%) rispetto all'anno precedente.

La ripartizione tra i sessi nell'ultimo anno è leggermente sbilanciata in favore dei maschi con 808 bambini contro 793 bambine.

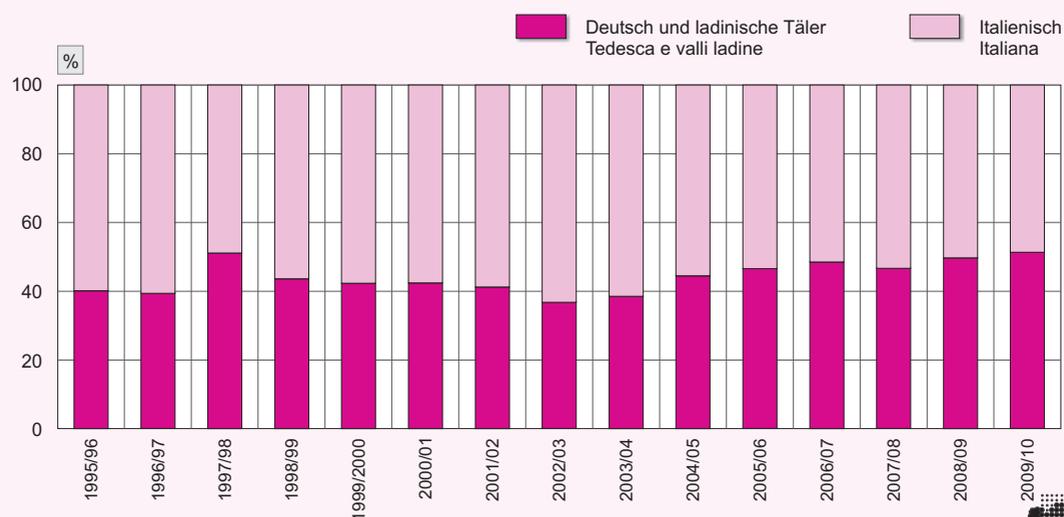
La scelta effettuata dai genitori all'atto dell'iscrizione denota, soprattutto nell'ultimo anno, un orientamento linguistico sempre più

Graf. 2

Ausländische Kinder in den Kindergärten nach Unterrichtssprache - Schuljahre 1995/96-2009/10 Prozentuelle Verteilung

Bambini stranieri nelle scuole materne per lingua d'insegnamento - Anni scolastici 1995/96 -2009/10

■ Composizione percentuale



© astat 2011 - Ir



tierung hin zum Erlernen der deutschen Sprache feststellen. Die letzten verfügbaren Daten belegen, dass 51,4% der ausländischen Kinder einen Kindergarten mit deutscher Unterrichtssprache bzw. in den ladinischen Tälern besuchen. Nur 48,6% (niedrigster Wert der letzten fünfzehn Jahre) sind in einen italienischsprachigen Kindergarten eingeschrieben.

Ab dem Jahr 2002/03, in dem der Vorsprung der italienischsprachigen Kindergärten am deutlichsten war, gingen die Einschreibungen von ausländischen Kindern an Kindergärten mit italienischer Unterrichtssprache - mit Ausnahme des Jahres 2007/08 - prozentmäßig stetig zurück, und zwar von 63,2% auf 48,6% im Jahr 2009/10. Lediglich im vergangenen Schuljahr und im Jahr 1997/98 besuchte mehr als die Hälfte der Kinder einen Kindergarten mit deutscher Unterrichtssprache bzw. in den ladinischen Tälern.

Die Analyse der Herkunftsländer und die Aufschlüsselung derselben nach Makrogebieten haben folgende Ergebnisse gezeitigt.

volto all'apprendimento del tedesco. L'ultimo dato registrato indica che il 51,4% dei bambini stranieri è iscritto ad una scuola materna in lingua tedesca o nelle valli ladine. Solo il 48,6%, valore più basso degli ultimi quindici anni, è iscritto ad una scuola in lingua italiana.

A partire dall'anno 2002/03, anno in cui si registra il maggior sbilanciamento verso la scuola in lingua italiana, le iscrizioni, eccezion fatta per l'anno 2007/08, hanno continuato, in termini percentuali, gradualmente a diminuire, passando dal 63,2% di bambini iscritti a scuole in lingua italiana al 48,6% registrato nell'anno 2009/10 come già anticipato. Unicamente nell'ultimo anno e nel 1997/98 più della metà dei bambini era iscritta ad una scuola di lingua tedesca o nelle valli ladine.

L'analisi e il raggruppamento per macroaree dei luoghi geografici d'appartenenza hanno fornito gli esiti di seguito riportati.

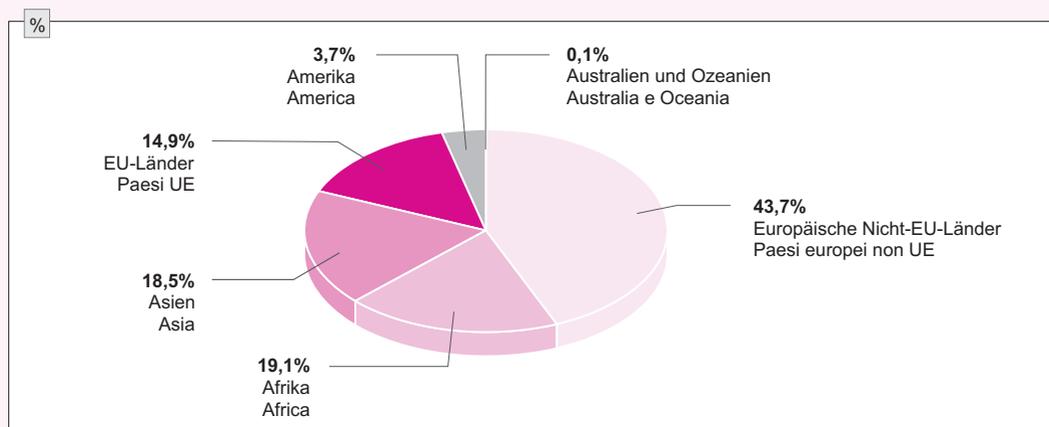
Graf. 3

Ausländische Kinder in den Kindergärten nach großen Herkunftsgebieten - Schuljahr 2009/10

Prozentuelle Verteilung

Bambini stranieri nelle scuole materne per macroaree di provenienza - Anno scolastico 2009/10

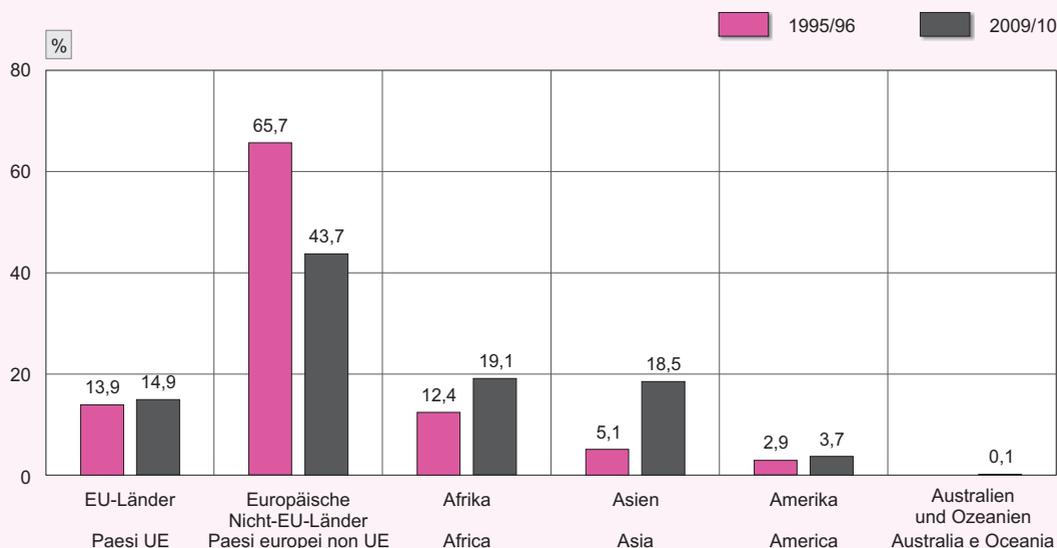
Composizione percentuale



Graf. 4

Ausländische Kinder in den Kindergärten nach großen Herkunftsgebieten - Schuljahre 1995/96 und 2009/10 (a) ■ Prozentwerte

Bambini stranieri nelle scuole materne per macroaree di provenienza - Anni scolastici 1995/96 e 2009/10 (a) ■ Valori percentuali



(a) Im Jahr 1995 umfasste die EU 15 Mitgliedsstaaten, heute hingegen sind es 27.
Nel 1995 i paesi facenti parte dell'UE erano 15, mentre oggi l'UE raggruppa 27 paesi.

© astat 2011 - Ir



Im Schuljahr 2009/10 stammen 43,7% der ausländischen Kinder aus europäischen Ländern, die nicht der EU angehören; dieser Wert verzeichnete im Vergleich zu jenem des Jahres 1995/96 einen Rückgang von 22 Prozentpunkten. Dies hängt damit zusammen, dass in diesem Zeitraum zahlreiche Staaten in die Europäische Union eingetreten sind. Demgegenüber hat der Anteil der Kinder aus asiatischen Ländern (von 5,1% im Jahr 1995/96 auf 18,5% im Jahr 2009/10) sowie jener der Kinder aus dem afrikanischen Raum (von 12,4% auf 19,1%) stark zugenommen.

Analysiert man die Werte nach der Staatsbürgerschaft der Kinder, lässt sich eine deutliche Vorherrschaft albanischer und marokkanischer Kinder erkennen. Die 551 Kinder aus diesen Ländern machen 34,4% aller eingeschriebenen Ausländer aus.

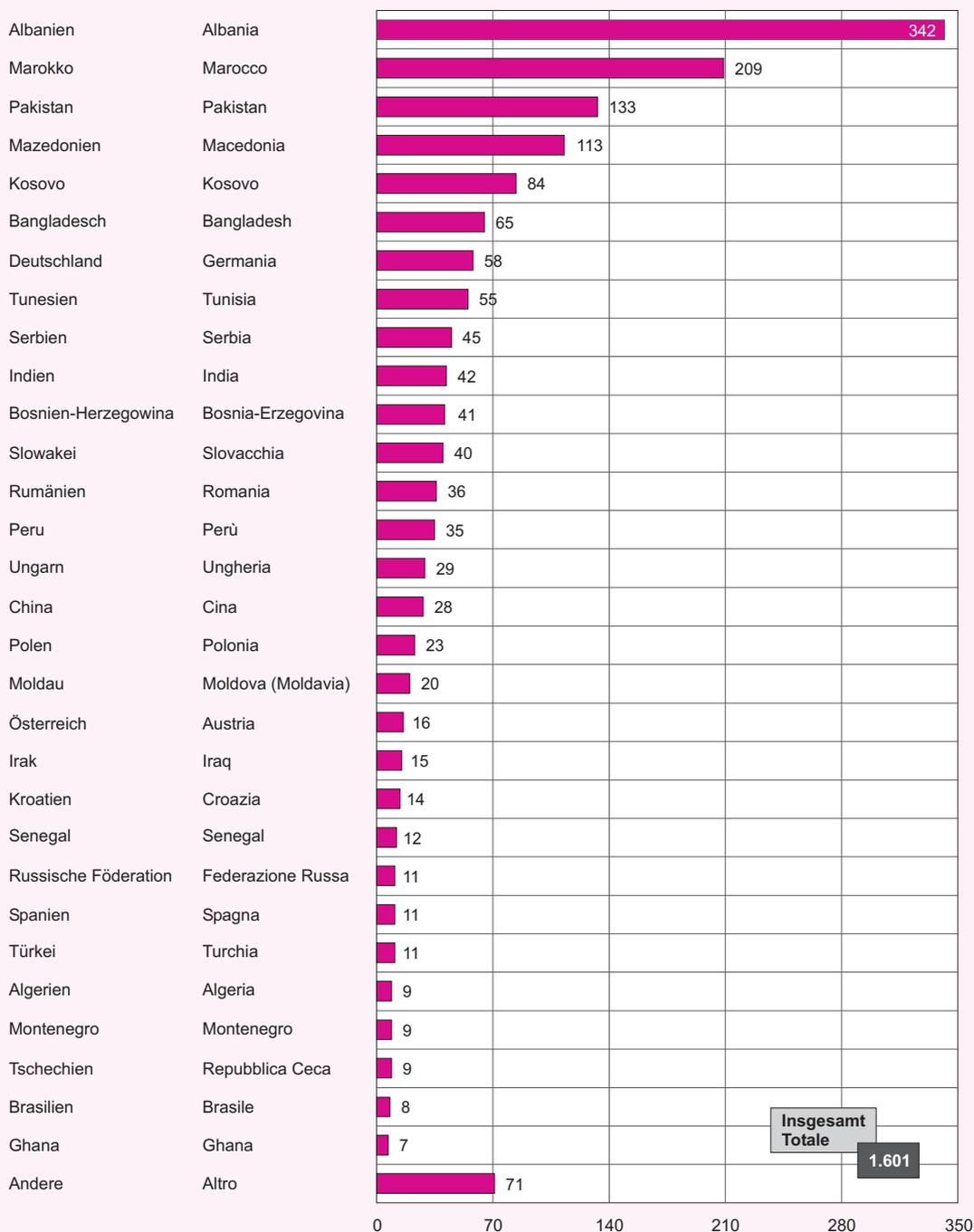
Nell'anno scolastico 2009/10 il 43,7% degli stranieri proviene dall'area definita Paesi europei non UE. Il valore di questa classe ha subito una diminuzione di 22 punti percentuali rispetto a quello rilevato nel 1995/96. Questo fenomeno si spiega col fatto che molti paesi, nel corso degli anni, sono entrati a far parte dell'Unione Europea. Subisce al contrario un notevole incremento la presenza di bambini provenienti dall'area asiatica che passa da 5,1% nel 1995/96 a 18,5% nel 2009/10, così come anche la presenza di bambini provenienti dall'area africana (da 12,4% a 19,1%).

Analizzando i valori disaggregati delle macroaree di riferimento ed eseguendo un'analisi più dettagliata delle specifiche zone di provenienza, risulta evidente la predominanza di bambini albanesi e marocchini, che complessivamente raggiungono i 551 individui, pari al 34,4% del totale stranieri iscritti.

Graf. 5

Ausländische Kinder in den Kindergärten nach Staatsangehörigkeit - Schuljahr 2009/10

Bambini stranieri nelle scuole materne per cittadinanza - Anno scolastico 2009/10



Nach Bezirksgemeinschaften aufgeschlüsselt zeigt sich, dass in absoluten Zahlen Bozen mit 481 Kindern die höchste Ausländerpräsenz in den Kindergärten aufweist.

Suddividendo i dati raggruppati in macro-aree per comunità comprensoriale, notiamo che in termini assoluti Bolzano con 481 presenze registra la punta massima d'iscrizioni di bambini stranieri nelle scuole materne.

Tab. 3

Kindergartenkinder insgesamt und ausländische Kindergartenkinder nach Bezirksgemeinschaft - Schuljahr 2009/10

Bambini in totale e bambini stranieri nelle scuole materne per comunità comprensoriale - Anno scolastico 2009/10

BEZIRKSGEMEINSCHAFTEN	Kindergartenkinder insgesamt Totale iscritti	davon ausländische Kindergartenkinder di cui stranieri iscritti	Ausländische Kindergartenkinder in % % stranieri	COMUNITÀ COMPRESORIALI
Vinschgau	1.154	77	6,7	Val Venosta
Burggrafenamt	3.010	347	11,5	Burgraviato
Überetsch-Südt.Unterland	2.445	233	9,5	Oltradige-Bassa Atesina
Bozen	2.902	481	16,6	Bolzano
Salten-Schlern	1.581	89	5,6	Salto-Sciliar
Eisacktal	1.786	163	9,1	Valle Isarco
Wipptal	629	67	10,7	Alta Valle Isarco
Pustertal	2.539	144	5,7	Val Pusteria
Insgesamt	16.046	1.601	10,0	Totale

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

Die hohe Einwandererpräsenz lässt sich wahrscheinlich auch dadurch erklären, dass Bozen als Landeshauptstadt einen bedeutenden Anziehungspunkt für Arbeit suchende Ausländer darstellt. Mit 347 Einschreibungen liegt das Burggrafenamt in absoluten Zahlen auf Platz zwei, gefolgt von der Bezirksgemeinschaft Überetsch-Südtiroler Unterland an dritter Stelle.

Questo fenomeno d'alta concentrazione è probabilmente da imputare al fatto che Bolzano, capoluogo di provincia, costituisce un polo d'attrazione di sicura efficacia per la ricerca di un impiego da parte di uno straniero. Al secondo posto, sempre in termini assoluti, con 347 iscrizioni, si trova il Burgraviato, al terzo il comprensorio Oltradige-Bassa Atesina.

Die Bezirksgemeinschaften Burggrafenamt, Überetsch-Südtiroler Unterland und Bozen stellen zusammen 66,3% aller eingeschriebenen Ausländer.

Le comunità comprensoriali sopra indicate Burgraviato, Oltradige-Bassa Atesina e Bolzano raggruppano complessivamente il 66,3% del totale stranieri iscritti.

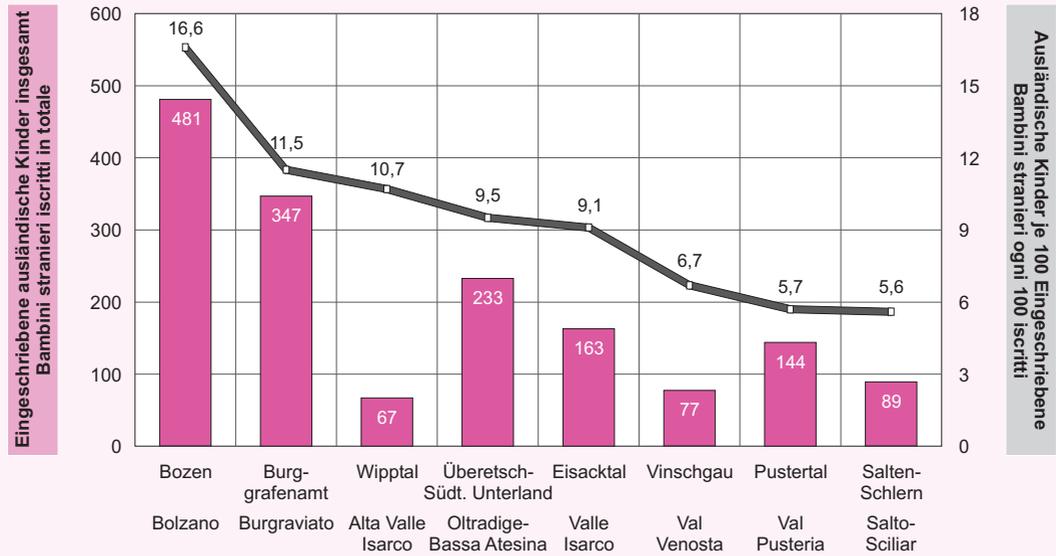
Graf. 6

Ausländische Kindergartenkinder nach Bezirksgemeinschaft - Schuljahr 2009/10

Absolute Werte und Ausländer je 100 Eingeschriebene

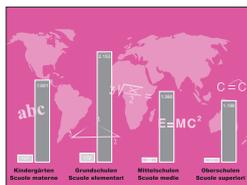
Bambini stranieri nelle scuole materne per comunità comprensoriale - Anno scolastico 2009/10

Valori assoluti e stranieri ogni 100 iscritti



© astat 2011 - Itr





Grundschulen

Scuole elementari

Die Grundschule ist die erste Stufe der Pflichtschule. Im Schuljahr 2009/10 waren von den insgesamt 27.557 eingeschriebenen Grundschulern 2.153 Ausländer, was einem Anteil von 7,8% entspricht. Dieser Wert ist dem Ausländeranteil im Kindergarten konform und eine Bestätigung dafür, dass die Einwanderung von Ausländern in unser Land konstant und kontinuierlich zunimmt.

Le scuole elementari costituiscono il primo contatto con la scuola dell'obbligo. I bambini stranieri iscritti nelle scuole elementari, nell'anno scolastico 2009/10, sono 2.153 su un totale di 27.557, pari al 7,8%. Il valore registrato nelle scuole elementari è in linea con quello delle scuole materne a riconferma del fatto che il fenomeno dell'immigrazione straniera verso il nostro paese è in continua e costante crescita.

Tab. 4

Grundschule: Schulklassen, eingeschriebene Schüler und Repetentenquote nach Unterrichtssprache - Schuljahr 2009/10

Scuole primarie: classi, alunni iscritti e percentuale di ripetenti per lingua d'insegnamento - Anno scolastico 2009/10

KLASSEN	Schul- klassen	Eingeschriebene Schüler Alunni iscritti				Repetentenquote (%) % ripetenti su iscritti		
		Männlich Maschi	Weiblich Femmine	Insgesamt Totale	davon Aus- länder (a) di cui stranieri (a)	Männlich Maschi	Weiblich Femmine	Insgesamt Totale
Deutsch / Tedesca								
1	335	2.094	1.899	3.993	....	0,8	0,3	0,5
2	340	1.946	1.881	3.827	....	0,7	0,3	0,5
3	349	2.103	1.990	4.093	....	0,3	0,1	0,2
4	341	2.073	1.996	4.069	....	0,2	0,1	0,1
5	348	2.116	2.076	4.192	....	0,3	0,1	0,2
Zusammen Totale	1.713	10.332	9.842	20.174	986	0,5	0,2	0,3
<i>davon in zusammengelegten Klassen di cui in pluriclasse</i>	<i>(b) 590</i>	<i>1.556</i>	<i>1.512</i>	<i>3.035</i>	<i>80</i>	<i>0,5</i>	<i>0,2</i>	<i>0,4</i>
Italienisch / Italiana								
1	73	655	550	1.205	....	1,4	0,5	1,0
2	75	635	574	1.209	....	0,8	1,2	1,0
3	75	608	593	1.201	....	0,3	0,5	0,4
4	71	637	576	1.213	....	0,3	-	0,2
5	72	635	561	1.196	....	0,6	0,5	0,6
Zusammen Totale	366	3.170	2.854	6.024	1.130	0,7	0,6	0,6
<i>davon in zusammengelegten Klassen di cui in pluriclasse</i>	<i>(b) 48</i>	<i>79</i>	<i>64</i>	<i>143</i>	<i>46</i>	<i>-</i>	<i>3,1</i>	<i>1,4</i>

Tab. 4 - Fortsetzung / Segue

Grundschule: Schulklassen, eingeschriebene Schüler und Repetentenquote nach Unterrichtssprache - Schuljahr 2009/10**Scuole primarie: classi, alunni iscritti e percentuale di ripetenti per lingua d'insegnamento - Anno scolastico 2009/10**

KLASSEN ANNO DI CORSO	Schul- klassen Classi	Eingeschriebene Schüler Alunni iscritti				Repetentenquote (%) % ripetenti su iscritti		
		Männlich Maschi	Weiblich Femmine	Insgesamt Totale	davon Aus- länder (a) di cui stranieri (a)	Männlich Maschi	Weiblich Femmine	Insgesamt Totale
In ladinischen Tälern / Nelle valli ladine								
1	19	116	134	250	....	1,7	-	0,8
2	19	132	137	269	....	-	0,7	0,4
3	20	130	129	259	....	0,8	-	0,4
4	20	143	139	282	....	0,7	0,7	0,7
5	21	156	143	299	....	0,6	-	0,3
Zusammen Totale	99	677	682	1.359	37	0,7	0,3	0,5
<i>davon in zusammengelegten Klassen di cui in pluriclasse</i>	<i>(b) 6</i>	<i>15</i>	<i>14</i>	<i>29</i>	<i>1</i>	<i>-</i>	<i>-</i>	<i>-</i>
Insgesamt / Totale								
1	427	2.865	2.583	5.448	446	0,9	0,3	0,6
2	434	2.713	2.592	5.305	465	0,7	0,5	0,6
3	444	2.841	2.712	5.553	405	0,3	0,2	0,3
4	432	2.853	2.711	5.564	423	0,3	0,1	0,2
5	441	2.907	2.780	5.687	414	0,4	0,2	0,3
Insgesamt Totale	2.178	14.179	13.378	27.557	2.153	0,5	0,2	0,4
<i>davon in zusammengelegten Klassen di cui in pluriclasse</i>	<i>(b) 644</i>	<i>1.650</i>	<i>1.590</i>	<i>3.207</i>	<i>127</i>	<i>0,5</i>	<i>0,3</i>	<i>0,4</i>

(a) Schüler ohne italienische Staatsbürgerschaft
Alunni senza cittadinanza italiana(b) Anzahl der zusammengelegten Klassen: 257 lingua di insegnamento tedesca, 16 mit italienischer und 3 mit ladinischer Unterrichtssprache
Numero delle pluriclassi: 257 lingua d'insegnamento tedesca, 16 lingua italiana e 3 lingua ladina

Quelle: Schülämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

Von den im letzten Jahr eingeschriebenen ausländischen Schülern waren 1.159 Buben und 994 Mädchen; aufgeschlüsselt nach Unterrichtssprache besuchten 986 eine deutsche, 1.130 eine italienische und 37 eine Grundschule in den ladinischen Tälern.

La ripartizione tra i sessi è di 1.159 maschi e 994 femmine, mentre la suddivisione per lingua d'insegnamento è di 986 alunni iscritti nelle scuole elementari tedesche, 1.130 in quelle italiane e 37 nelle valli ladine.

Die Einschreibungen ausländischer Schüler verzeichneten in den vergangenen fünfzehn Jahren einen kontinuierlichen, markanten Anstieg, und zwar von 172 im Schuljahr 1995/96 auf 2.153 im Jahr 2009/10.

Il numero d'iscrizioni, nel corso dei quindici anni analizzati, subisce un costante e deciso incremento: si passa da 172 alunni stranieri iscritti nell'anno scolastico 1995/96 a 2.153 per l'anno 2009/10.

Tab. 5

Ausländische Grundschüler nach Klasse - Schuljahre 1995/96-2009/10**Alunni stranieri iscritti nelle scuole elementari per anno di corso - Anni scolastici 1995/96-2009/10**

JAHRE ANNI	Klasse / Anno di corso					Insgesamt Totale
	1	2	3	4	5	
1995/96	45	37	33	33	24	172
1996/97	61	55	41	48	46	251
1997/98	85	68	63	53	47	316
1998/99	85	105	79	67	66	402
1999/2000	121	103	112	85	76	497
2000/01	169	140	105	133	102	649
2001/02	161	172	150	119	151	753
2002/03	190	175	196	166	140	867
2003/04	242	215	194	205	204	1.060
2004/05	309	266	240	234	238	1.287
2005/06	300	326	309	277	268	1.480
2006/07	346	330	359	345	310	1.690
2007/08	377	365	372	397	378	1.889
2008/09	437	398	390	400	407	2.032
2009/10	446	465	405	423	414	2.153

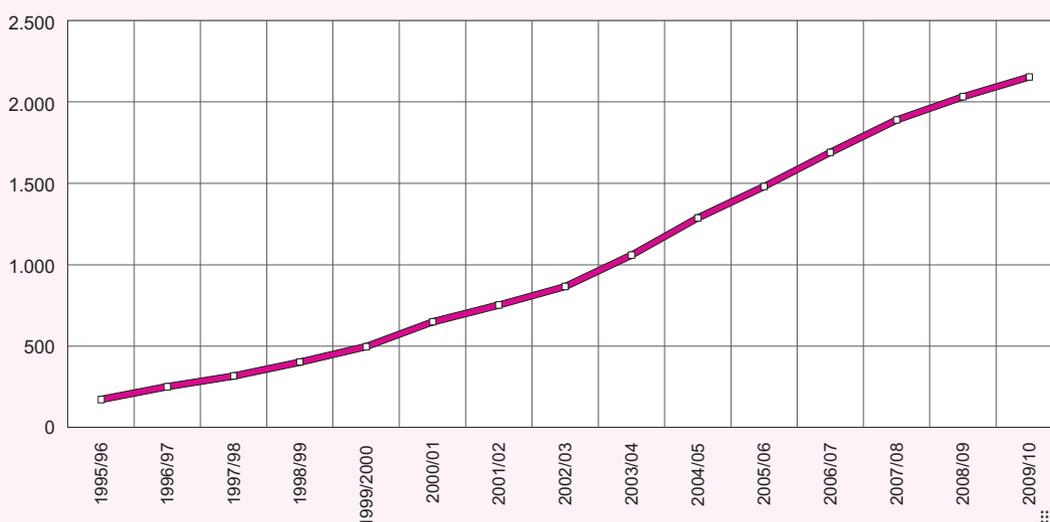
Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

Die Verteilung der ausländischen Grundschüler auf die verschiedenen Klassen weist in den vergangenen fünfzehn Jahren eine nahezu lineare Entwicklung auf.

Nel corso degli ultimi quindici anni il numero delle iscrizioni d'alunni stranieri nelle scuole elementari evidenzia un andamento tendente al lineare nella distribuzione dei valori.

Graf. 7

Ausländische Grundschüler - Schuljahre 1995/96-2009/10**Alunni stranieri iscritti nelle scuole elementari - Anni scolastici 1995/96-2009/10**

© astat 2011 - Ir



Die höchsten prozentuellen Zuwächse wurden in den Schuljahren 1996/97 (+45,9% gegenüber dem Vorjahr) und 2000/01 (+30,6%) verzeichnet. In den letzten Jahren hingegen scheint sich der Zustrom ausländischer Schüler stabilisiert zu haben und bei Werten von +7,6% im Schuljahr 2008/09 bzw. +6,0% im Schuljahr 2009/10 einzupendeln.

Betrachtet man die Werte des Schuljahres 2009/10, zeigt sich innerhalb der jeweiligen Klassen eine ziemlich regelmäßige Verteilung. In den ersten Klassen beläuft sich der Anteil ausländischer Schüler auf 8,2%. Die zweiten Klassen weisen mit 8,8% den höchsten Wert auf, während die dritten und fünften Klassen denselben Ausländeranteil (7,3%) verzeichnen.

I maggiori incrementi in percentuale si sono registrati nell'anno scolastico 1996/97 (+45,9% rispetto all'anno precedente) e nel 2000/01 (+30,6%), mentre negli ultimi anni pare che il flusso si sia stabilizzato attestandosi su valori pari a +7,6% nel 2008/09 e +6,0% nell'anno scolastico 2009/10.

L'analisi dei dati relativi all'anno scolastico 2009/10 evidenzia, all'interno delle rispettive classi, una distribuzione abbastanza omogenea. Gli alunni stranieri iscritti ad una prima classe ammontano complessivamente all'8,2%, il valore massimo si registra nelle seconde classi (8,8%), mentre nelle terze e nelle quinte classi troviamo la stessa percentuale (7,3%).

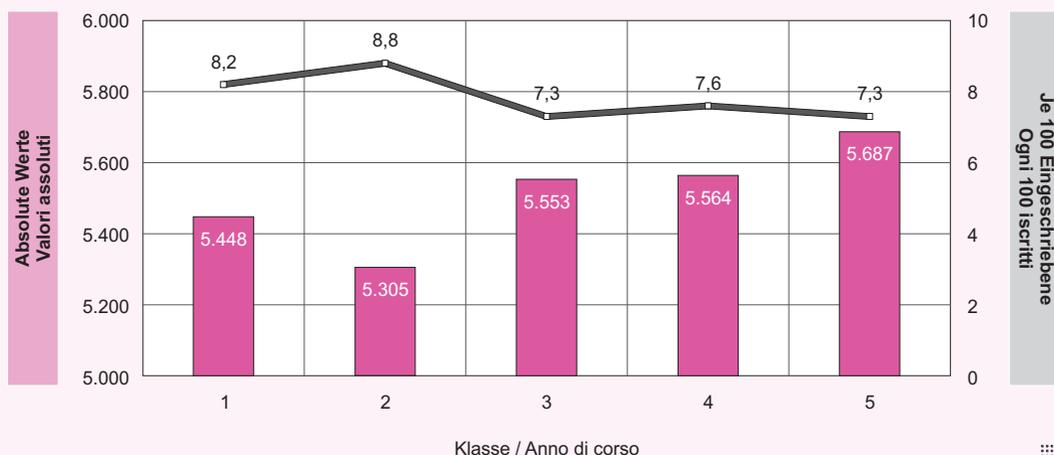
Graf. 8

Ausländische Grundschüler nach Klasse - Schuljahr 2009/10

Absolute Werte und Ausländer je 100 Eingeschriebene

Alunni stranieri iscritti nelle scuole elementari per anno di corso - Anno scolastico 2009/10

Valori assoluti e stranieri ogni 100 iscritti



© astat 2011 - lr



Vergleicht man die Werte des Schuljahres 1995/96 mit jenen des Jahres 2009/10, ist festzustellen, dass sich der für die Kindergärten erhobene Trend in den Grundschulen fortsetzt: Auch hier haben sich die Einschrei-

Da un confronto tra l'anno scolastico 1995/96 e l'ultimo rilevato, ovvero il 2009/10, si nota che, come riscontrato anche nelle scuole materne, il numero di bambini stranieri iscritti è più che decuplicato.

bungen ausländischer Kinder mehr als verzehnfacht.

Tab. 6

Grundschüler insgesamt und ausländische Grundschüler nach Klasse - Schuljahre 1995/96 und 2009/10
Alunni in totale e alunni stranieri iscritti nelle scuole elementari per anno di corso - Anni scolastici 1995/96 e 2009/10

KLASSEN	Schüler insgesamt Totale alunni		Ausländische Schüler insgesamt Totale alunni stranieri		Ausländer in % % Stranieri		ANNO DI CORSO
	1995/96	2009/10	1995/96	2009/10	1995/96	2009/10	
1	5.235	5.448	45	446	0,9	8,2	1
2	5.008	5.305	37	465	0,7	8,8	2
3	4.907	5.553	33	405	0,7	7,3	3
4	4.907	5.564	33	423	0,7	7,6	4
5	5.061	5.687	24	414	0,5	7,3	5
Insgesamt	25.118	27.557	172	2.153	0,7	7,8	Totale

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

Aufgeschlüsselt nach Herkunftsgebieten stellen die ausländischen Grundschüler aus den europäischen Nicht-EU-Staaten mit 45,1% eine deutliche Mehrheit dar. Es folgen mit 20,0% die Schüler aus asiatischen Ländern und mit 17,3% jene aus Afrika. Die EU-Länder erreichen einen Anteil von 13,3%, während 4,3% der eingeschriebenen ausländischen Grundschüler aus amerikanischen Ländern stammen.

Analizzando la provenienza degli alunni stranieri presenti nelle scuole elementari si nota una decisa prevalenza di studenti appartenenti a Paesi europei non UE con il 45,1%, seguiti, con il 20,0%, dal gruppo di stranieri proveniente dall'Asia e, con il 17,3%, da quelli provenienti dall'Africa. I Paesi appartenenti all'area dell'UE registrano una presenza pari al 13,3%, mentre dall'America arriva il 4,3% dei bambini stranieri iscritti.

Tab. 7

Ausländische Grundschüler nach großen Herkunftsgebieten - Schuljahr 2009/10
Alunni stranieri nelle scuole elementari per macroaree di provenienza - Anno scolastico 2009/10

HERKUNFT (Makrogebiete)	Geschlecht Sesso		Unterrichtssprache Lingua d'insegnamento		Insgesamt Totale	% Insgesamt Totale %	PROVENIENZA (Macroaree)
	Männlich Maschi	Weiblich Femmine	Deutsch und ladinische Täler Tedesca e valli ladine	Italienisch Italiana			
	Europäische Nicht-EU-Länder	544	426	474	496	970		45,1	Paesi europei non UE
Asien	226	204	220	210	430	20,0	Asia
Afrika	189	184	104	269	373	17,3	Africa
EU-Länder	146	141	200	87	287	13,3	Paesi UE
Amerika	54	39	25	68	93	4,3	America
Insgesamt	1.159	994	1.023	1.130	2.153	100,0	Totale

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

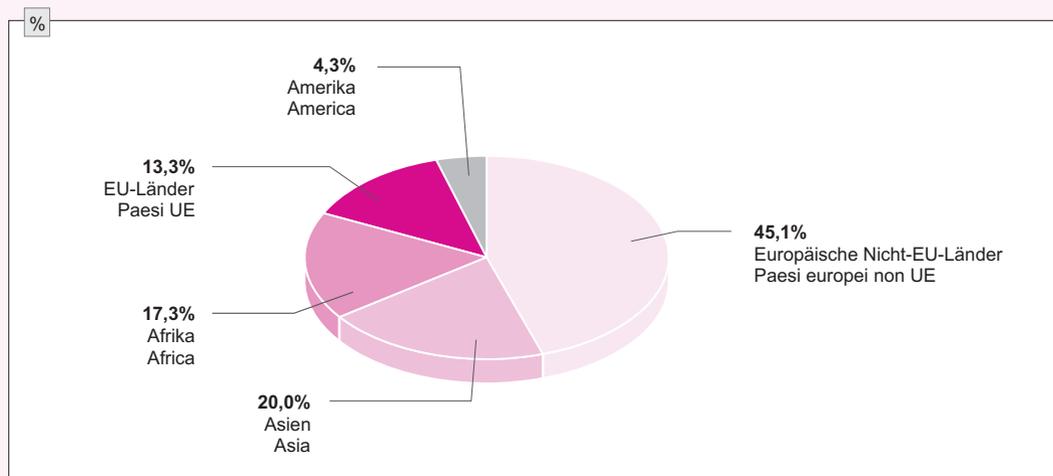
Graf. 9

Ausländische Grundschüler nach großen Herkunftsgebieten - Schuljahr 2009/10

Prozentuelle Verteilung

Alunni stranieri nelle scuole elementari per macroaree di provenienza - Anno scolastico 2009/10

Composizione percentuale



© astat 2011 - Ir



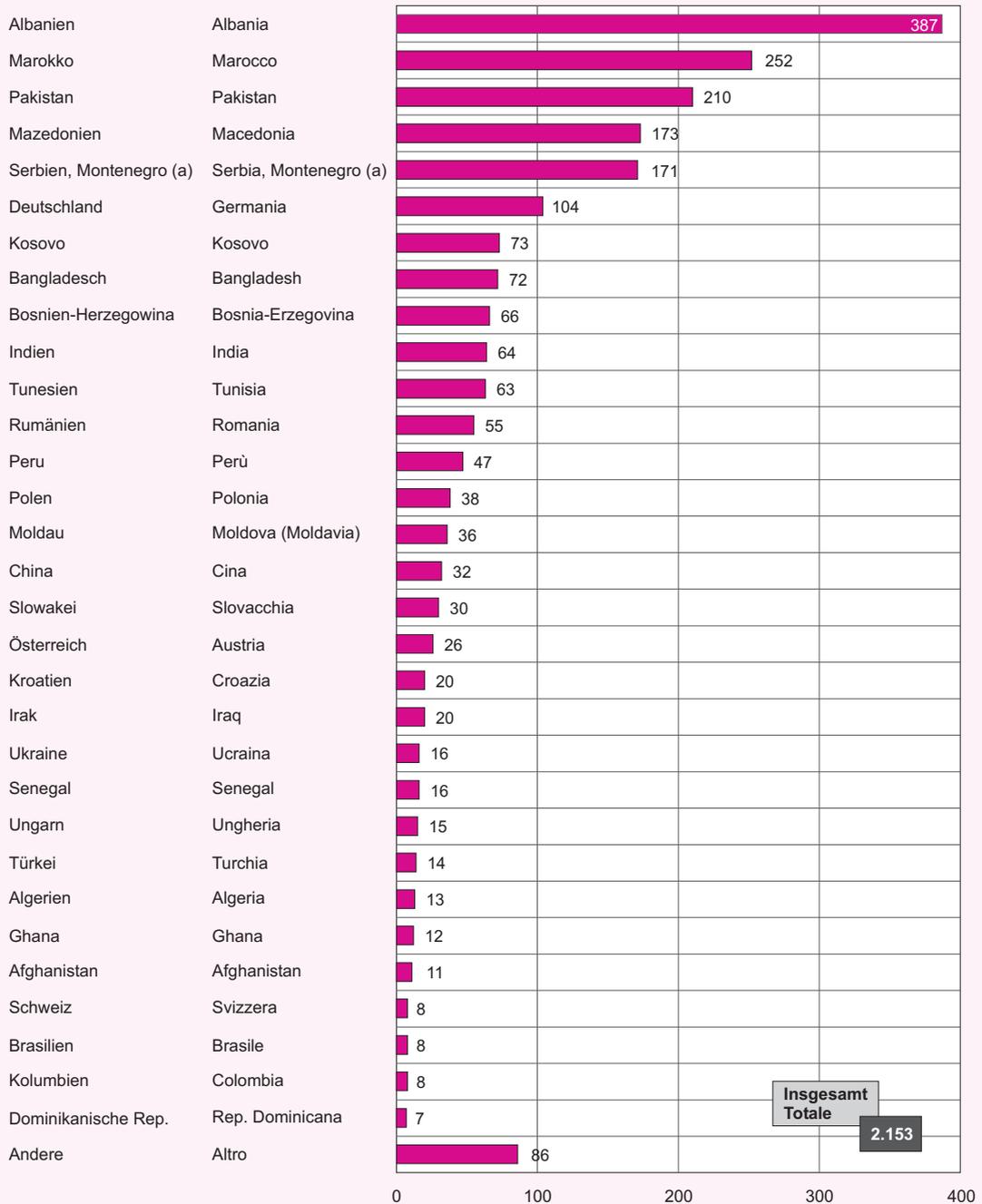
Wie in den Kindergärten sind auch in den Grundschulen die Hauptherkunftsländer Albanien, Marokko, Pakistan und Mazedonien. Aus diesen vier Ländern stammt nahezu die Hälfte aller eingeschriebenen ausländischen Schüler (47,5%).

Sowohl an den Grundschulen mit deutscher und italienischer Unterrichtssprache als auch an jenen der ladinischen Täler verbuchten die Einschreibungen ausländischer Schüler im Bezugszeitraum einen beständigen Anstieg. Dabei wird die Anzahl der ausländischen Kinder je 100 Schüler berechnet.

I principali paesi di provenienza, come già visto per le scuole materne, sono: Albania, Marocco, Pakistan e Macedonia. A questi quattro paesi appartengono poco meno della metà degli iscritti (47,5%).

L'andamento delle iscrizioni di bambini stranieri rilevate nel periodo di riferimento indica un incremento costante del numero d'adesioni per tutte e tre le lingue d'insegnamento. Il fenomeno è misurato analizzando il numero di stranieri iscritti ogni 100 alunni.

Graf. 10

Ausländische Grundschüler nach Staatsangehörigkeit - Schuljahr 2009/10**Alunni stranieri iscritti nelle scuole elementari per cittadinanza - Anno scolastico 2009/10**

(a) Für das Schuljahr 2009/10 wurden Serbien und Montenegro noch als einheitlicher Staat betrachtet, da nicht für alle Schüler die entsprechende Zuordnung bekannt ist.
Per l'anno scolastico 2009/10 la Serbia e il Montenegro sono stati considerati come stato unitario poiché non tutti gli alunni interessati hanno regolato il loro status.

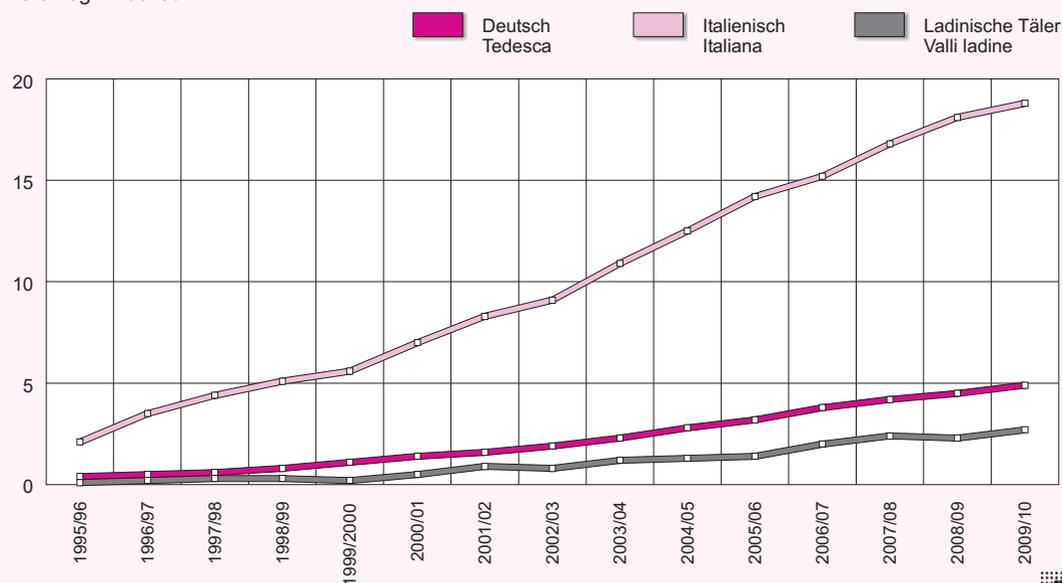
Graf. 11

Ausländische Grundschüler nach Unterrichtssprache - Schuljahre 1995/96-2009/10

Werte je 100 Eingeschriebene

Alunni stranieri iscritti nelle scuole elementari per lingua d'insegnamento**- Anni scolastici 1995/96-2009/10**

Valori ogni 100 iscritti



© astat 2011 - Ir



Betrachtet man das Ausländerphänomen nach Bezirksgemeinschaften, steht die Landeshauptstadt mit 686 Schülern ohne italienische Staatsbürgerschaft (14,0% aller Bozner Grundschüler) an der Spitze. Es folgen das Burggrafenamt mit 443 ausländischen Schülern (8,6% aller Burggräfler Grundschüler) und das Überetsch-Südtiroler Unterland mit 325 (8,5% der dortigen Gesamtgrundschülerzahl). Die drei genannten Bezirksgemeinschaften stellen zusammen 67,6% der gesamten ausländischen Grundschulbevölkerung Südtirols.

Die in den Grundschulen erhobenen Daten sind kohärent mit jenen, die für die Kindergärten ermittelt wurden (siehe vorhergehenden Absatz). Auch in diesen Letzteren verzeichneten die Bezirksgemeinschaften Bozen, Burggrafenamt und Überetsch-Südtiroler Unterland die höchste Ausländerpräsenz mit einem Anteil von 66,3% der insgesamt eingeschriebenen ausländischen Kinder.

L'analisi territoriale evidenzia la forte presenza d'alunni stranieri iscritti soprattutto nel capoluogo. Sono infatti 686, pari al 14,0% del totale alunni presenti nelle scuole elementari a Bolzano, gli individui di nazionalità non italiana. Segue il comprensorio del Burggraviato con 443 alunni stranieri iscritti (pari all'8,6% degli iscritti) ed il comprensorio dell'Oltradige-Bassa Atesina con 325 alunni stranieri (8,5% del totale). Nelle tre aree citate è presente il 67,6% dell'intera popolazione studentesca straniera delle scuole elementari.

I dati rilevati nelle scuole elementari sono coerenti con quelli evidenziati nel precedente paragrafo per le scuole materne dove le comunità comprensoriali con il maggior numero di stranieri erano le medesime (Bolzano, Burggraviato e Oltradige Bassa-Atesina) e la percentuale del totale bambini iscritti era pari al 66,3%.

Tab. 8

Grundschüler insgesamt und ausländische Grundschüler nach Bezirksgemeinschaft - Schuljahr 2009/10**Alunni in totale e alunni stranieri iscritti nelle scuole elementari per comunità comprensoriale - Anno scolastico 2009/10**

BEZIRKSGEMEINSCHAFTEN	Schüler insgesamt Totale alunni	Eingeschriebene ausländische Schüler Alunni stranieri iscritti	Ausländische Schüler in % % alunni stranieri	COMUNITÀ COMPRESORIALI
Vinschgau	1.880	77	4,1	Val Venosta
Burggrafenamt	5.125	443	8,6	Burggraviato
Überetsch-Südtiroler Unterland	3.802	325	8,5	Oltradige-Bassa Atesina
Bozen	4.889	686	14,0	Bolzano
Salten-Schlern	2.896	121	4,2	Salto-Sciliar
Eisacktal	3.052	222	7,3	Valle Isarco
Wipptal	1.070	98	9,2	Alta Valle Isarco
Pustertal	4.843	181	3,7	Val Pusteria
Insgesamt	27.557	2.153	7,8	Totale

Quelle: Schülämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

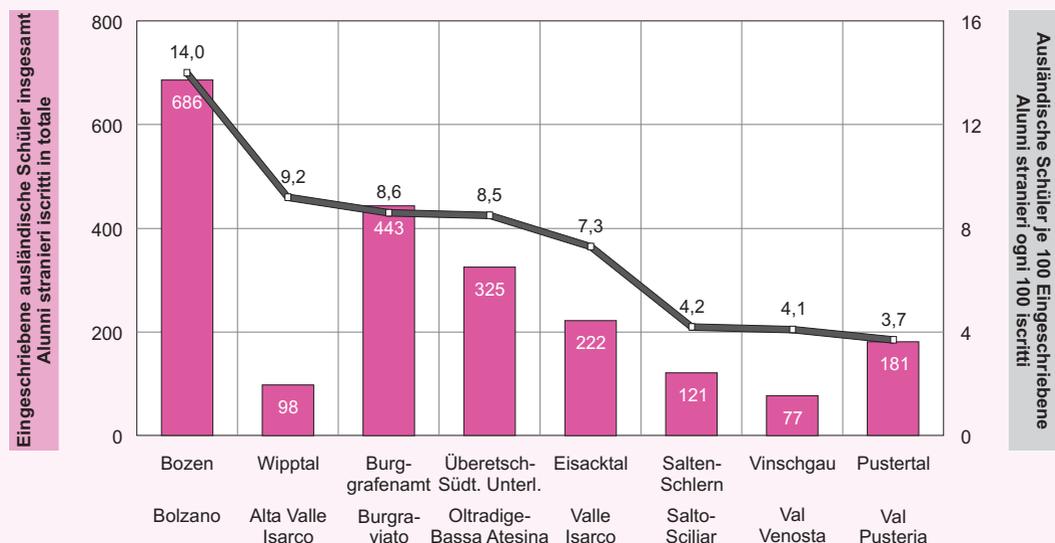
Graf. 12

Ausländische Grundschüler nach Bezirksgemeinschaft - Schuljahr 2009/10

Absolute Werte und Ausländer je 100 Eingeschriebene

Alunni stranieri iscritti nelle scuole elementari per comunità comprensoriale

- Anno scolastico 2009/10 ■ Valori assoluti e stranieri ogni 100 iscritti



© astat 2011 - I r



Im Schuljahr 2008/09 (letzte verfügbare Daten) wurden insgesamt 27.771 Schüler bewertet; davon waren 2.059 Ausländer.

Gli alunni scrutinati nell'anno scolastico 2008/09 (ultimi dati disponibili) sono stati complessivamente 27.771, di cui 2.059 non italiani.

Insgesamt 27.636 Schüler, davon 2.000 ausländische, wurden versetzt. 76 Schüler mit italienischer Staatsbürgerschaft (0,3%) und 59 ausländische Grundschüler (2,9%) haben das Klassenziel nicht erreicht.

Bei den Schülern mit italienischer Staatsbürgerschaft wiesen die Schulen mit deutscher und italienischer Unterrichtssprache dieselbe Durchfallquote auf (0,3%).

Bei den ausländischen Schülern hingegen war die Durchfallquote an den italienischen Schulen mit 3,2% deutlich höher als an den deutschsprachigen (2,2%).

Die Schulen in den ladinischen Tälern verzeichneten sowohl bei den Schülern mit italienischer Staatsbürgerschaft als auch bei den ausländischen Schülern die höchsten Durchfallquoten (0,4% bzw. 9,1%).

Completivamente gli alunni promossi sono stati 27.636, di cui 2.000 stranieri. Gli alunni bocciati sono stati 76 (0,3%) con cittadinanza italiana e 59 stranieri (2,9%).

Nelle scuole con lingua d'insegnamento tedesca e italiana troviamo una percentuale identica d'alunni di cittadinanza italiana respinti (0,3%).

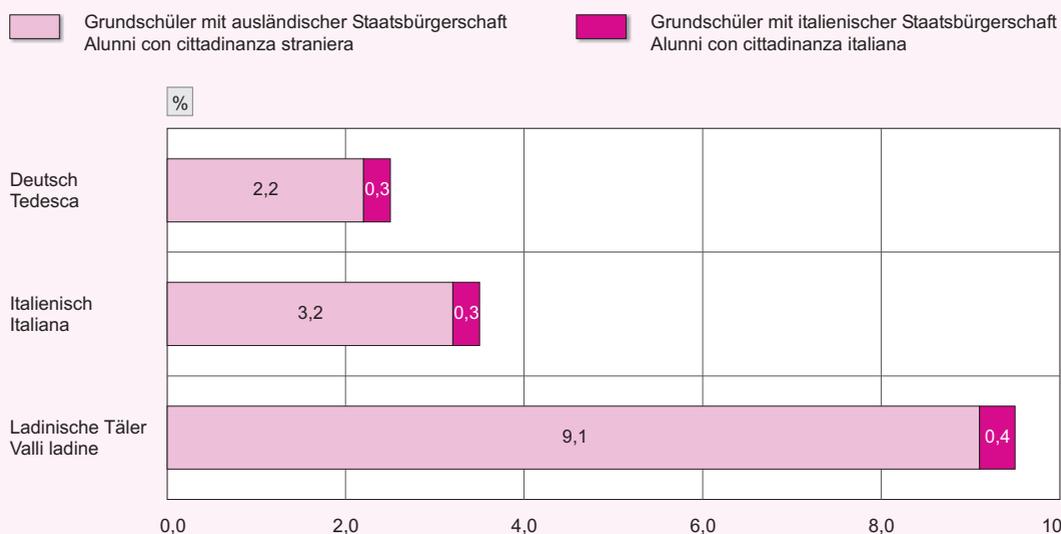
Notevolmente più alta (3,2%) è la percentuale d'alunni stranieri respinti nelle scuole italiane rispetto a quelle tedesche (2,2%).

Le scuole nelle valli ladine detengono le percentuali più alte sia d'alunni italiani (0,4%) che d'alunni non italiani (9,1%) respinti.

Graf. 13

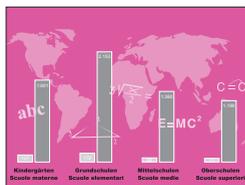
Durchfallquoten bei den Abschlusskonferenzen der Grundschulen nach Unterrichtssprache und Herkunft der Schüler - Schuljahr 2008/09

Percentuale respinti agli scrutini nelle scuole elementari per lingua d'insegnamento e provenienza degli alunni - Anno scolastico 2008/09



© astat 2011 - Ir





Mittelschulen

Scuole medie

Im Schuljahr 2009/10 waren an Südtirols Mittelschulen 1.380 Ausländer eingeschrieben, was einem Anteil von 7,8% an den 17.674 insgesamt eingeschriebenen Mittelschülern entspricht.

Nell'anno scolastico 2009/10 gli alunni stranieri iscritti alle scuole medie in provincia di Bolzano sono 1.380 su un totale di 17.674 (7,8%).

Tab. 9

Mittelschule: Schulklassen, eingeschriebene Schüler und Repetentenquote nach Unterrichtssprache - Schuljahr 2009/10

Scuole medie: classi, alunni iscritti e percentuale di ripetenti per lingua d'insegnamento - Anno scolastico 2009/10

KLASSEN	Schul- klassen Classi	Eingeschriebene Schüler / Alunni iscritti				Repetentenquote (%) / % ripetenti su iscritti			ANNO DI CORSO
		Männlich Maschi	Weiblich Femmine	Insgesamt Totale	davon Aus- länder (a) di cui stranieri (a)	Männlich Maschi	Weiblich Femmine	Insgesamt Totale	
Deutsch / Tedesca									
1	216	2.187	2.097	4.284	....	4,8	1,4	3,2	1
2	222	2.356	2.107	4.463	....	3,8	1,1	2,5	2
3	220	2.236	2.103	4.339	....	4,7	1,4	3,1	3
Zusammen	658	6.779	6.307	13.086	583	4,5	1,3	2,9	Totale
Italienisch / Italiana									
1	73	633	650	1.283	....	7,7	3,4	5,5	1
2	69	674	549	1.223	....	7,7	2,7	5,5	2
3	69	641	634	1.275	....	6,4	5,2	5,8	3
Zusammen	211	1.948	1.833	3.781	783	7,3	3,8	5,6	Totale
In ladinischen Tälern / Nelle valli ladine									
1	14	150	137	287	....	6,7	3,6	5,2	1
2	14	140	132	272	....	5,7	1,5	3,7	2
3	13	144	104	248	....	1,4	1,9	1,6	3
Zusammen	41	434	373	807	14	4,6	2,4	3,6	Totale
Insgesamt / Totale									
1	303	2.970	2.884	5.854	498	5,6	1,9	3,8	1
2	305	3.170	2.788	5.958	450	4,7	1,4	3,2	2
3	302	3.021	2.841	5.862	432	4,9	2,3	3,7	3
Insgesamt	910	9.161	8.513	17.674	1.380	5,1	1,9	3,5	Totale

(a) Schüler ohne italienische Staatsbürgerschaft / Alunni senza cittadinanza italiana

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

Nach Unterrichtssprachen aufgegliedert, besuchten 583 Ausländer eine deutschsprachige Schule, 783 eine italienischsprachige und 14 eine Schule in den ladinischen Tälern.

Die Verteilung nach Geschlecht war ziemlich ausgewogen: 719 Schüler gegenüber 661 Schülerinnen.

Wie in den bisher analysierten Schulstufen hat die Anzahl ausländischer Schüler in den vergangenen Jahren auch in den Mittelschulen stark zugenommen. Im Schuljahr 1995/96 waren an den Mittelschulen lediglich 80 Schüler ohne italienische Staatsbürgerschaft eingeschrieben, der Ausländeranteil belief sich damals auf 0,5% der insgesamt eingeschriebenen Mittelschüler.

Aus der Grafik 14 geht die kontinuierliche, starke Zunahme der Ausländerpräsenz klar hervor. Tatsächlich sind die Werte zwischen 1995/96 und 2009/10 beständig gestiegen, wobei sich der Ausgangswert mehr als verbiebzehnfacht hat.

La ripartizione per lingua d'insegnamento è di 583 alunni iscritti alle scuole in lingua tedesca, 783 in lingua italiana e 14 nelle scuole ladine.

La distribuzione tra i sessi è abbastanza equilibrata con 719 maschi iscritti contro 661 femmine.

Come nelle precedenti realtà scolastiche esaminate, anche nelle scuole medie il numero di stranieri iscritti ha subito nel corso degli ultimi anni un forte incremento; infatti, è sufficiente ricordare che solo nell'anno scolastico 1995/96 il numero d'alunni non italiani iscritti nelle scuole medie era pari a 80 unità, lo 0,5% del totale iscritti.

L'andamento rappresentato nel grafico 14 indica la forza ed omogeneità del fenomeno analizzato. Nel corso di quindici anni i valori assoluti registrati sono andati crescendo più di diciassette volte rispetto al valore di partenza.

Graf. 14

Ausländische Mittelschüler nach Klasse - Schuljahre 1995/96-2009/10

Absolute Werte und Ausländer je 100 Eingeschriebene

Alunni stranieri iscritti nelle scuole medie per anno di corso - Anni scolastici 1995/96-2009/10

Valori assoluti e stranieri ogni 100 iscritti



© astat 2011 - Ir



Nicht nur in absoluten Zahlen, sondern auch in Prozentwerten hat der Anteil der ausländischen Schüler in den vergangenen Jahren eine deutliche Steigerung erfahren. Er stieg von 0,5% im Jahr 1995/96 auf 7,8% im vergangenen Schuljahr.

In absoluten Werten sind die ausländischen Schüler im Zeitraum 1995/96-2009/10 anfänglich ziemlich gleichmäßig auf die Schulen mit deutscher und italienischer Unterrichtssprache verteilt. Im Laufe des Bezugszeitraums wird das Ungleichgewicht jedoch immer größer: Die Einschreibungen ausländischer Schüler konzentrieren sich immer mehr auf die italienischsprachige Schule und übersteigen auch in absoluten Zahlen jene der Schulen mit deutscher Unterrichtssprache und der ladinischen Täler. Auch in diesen Letzteren wurde, wenngleich in geringerem Maße, eine stetige Zunahme ausländischer Schüler verzeichnet.

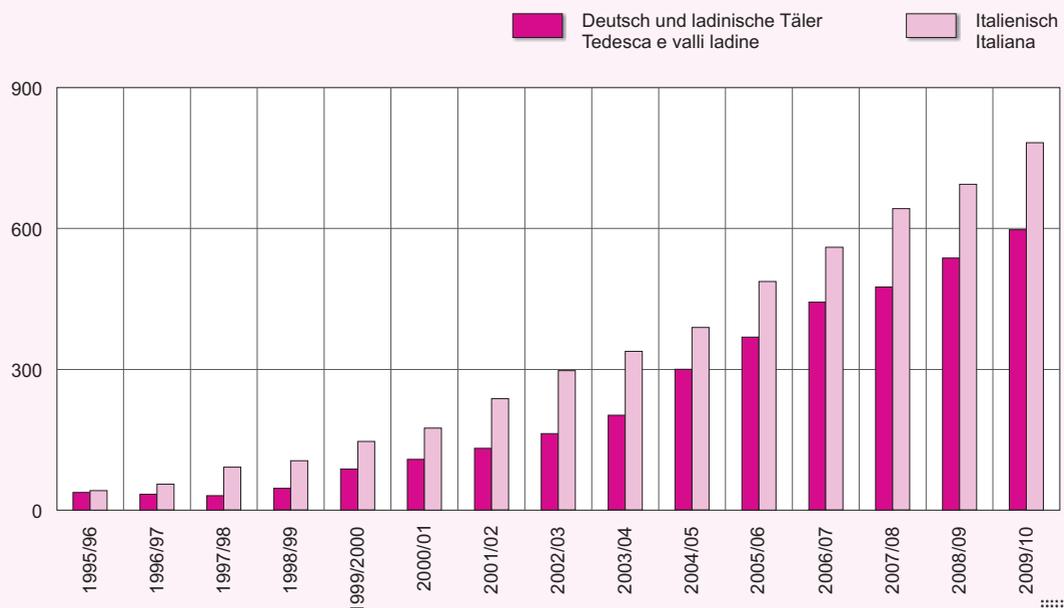
Non solo i valori assoluti hanno subito un deciso incremento nel corso dei diversi anni scolastici, ma anche in termini percentuali il grafico segue lo stesso andamento, passando da un valore di 0,5% dell'anno scolastico 1995/96 ad un valore di 7,8% riferito all'ultimo anno scolastico.

La distribuzione in valori assoluti, per lingua d'insegnamento, degli anni scolastici dal 1995/96 al 2009/10 è inizialmente equilibrata tra le lingue tedesca e italiana, ma nel corso dei quindici anni analizzati il divario diviene più evidente con uno sbilanciamento delle scelte che si orientano sempre più verso la lingua italiana superando anche numericamente le scuole con altre lingue d'insegnamento. Anche nelle valli ladine, seppur in misura minore, si è registrato un incremento costante nel corso degli anni.

Graf. 15

Ausländische Mittelschüler nach Unterrichtssprache - Schuljahre 1995/96-2009/10

Alunni stranieri iscritti nelle scuole medie per lingua d'insegnamento - Anni scolastici 1995/96-2009/10



© astat 2011 - Ir



Betrachtet man die Anzahl der ausländischen Schüler je 100 Eingeschriebene, so bestätigen sich die obigen Erkenntnisse. Die Aufteilung der ausländischen Schüler auf die drei Unterrichtssprachen ist während des Bezugszeitraums ziemlich homogen, wobei die stärkste Ausländerpräsenz in den italienischsprachigen Mittelschulen zu verzeichnen ist (20,7 Ausländer je 100 Eingeschriebene), gefolgt von den deutschsprachigen (4,5) und jenen in den ladinischen Tälern (1,7).

L'analisi degli stranieri iscritti ogni 100 alunni fornisce un dato coerente con quanto anzidetto. La distribuzione per lingua d'insegnamento risulta essere omogenea nel corso del periodo analizzato con una concentrazione nettamente più marcata nei confronti delle scuole con lingua d'insegnamento italiana (20,7 alunni stranieri ogni 100 iscritti) seguita da quella tedesca (4,5) ed infine ladina (1,7).

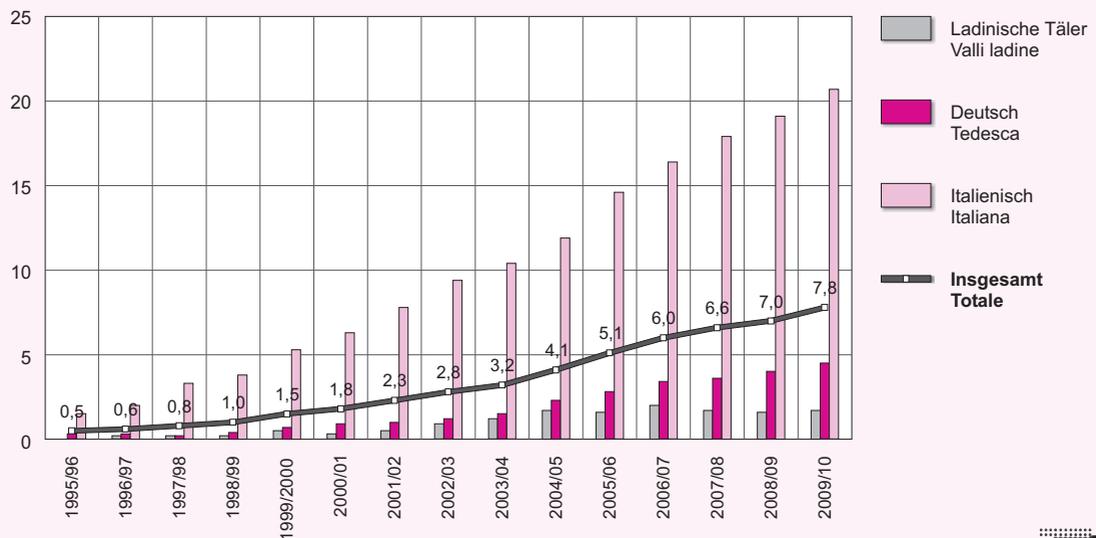
Graf. 16

Ausländische Mittelschüler nach Unterrichtssprache - Schuljahre 1995/96-2009/10

Ausländer je 100 Eingeschriebene

Alunni stranieri iscritti nelle scuole medie per lingua d'insegnamento

- Anni scolastici 1995/96-2009/10 ■ Stranieri ogni 100 iscritti



© astat 2011 - Ir



In den drei Klassen der Mittelschule weisen die Einschreibungen der ausländischen Schüler im Laufe der Jahre einen steigenden Trend auf.

Le tre classi delle scuole medie presentano un andamento crescente del livello d'iscrizioni nel corso degli anni.

Im Schuljahr 2005/06 belief sich die Anzahl der ausländischen Schüler in den ersten Klassen auf 325; 2009/10 waren es 498.

La prima classe dell'anno scolastico 2005/06 contava 325 alunni stranieri iscritti, mentre nell'ultimo anno il totale di tutte le prime medie ammonta a 498 alunni stranieri.

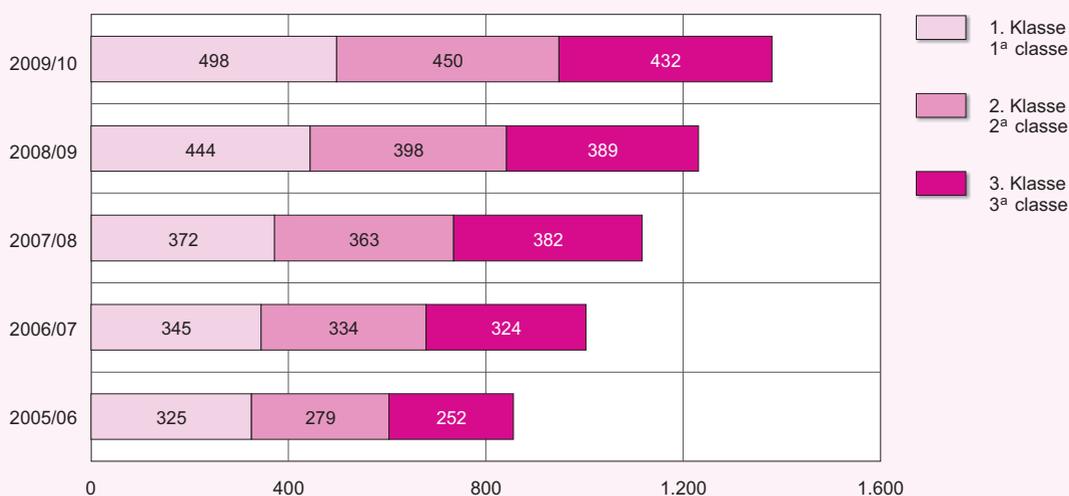
In den zweiten Klassen ging man von 279 ausländischen Schülern im Schuljahr 2005/06 auf 450 im Schuljahr 2009/10 über; in den dritten Klassen stieg die Anzahl der ausländischen Schüler im selben Zeitraum von 252 auf 432.

Le seconde classi, da 279 alunni stranieri, al termine del quinquennio analizzato arrivano ad averne 450 e le terze classi, da 252 alunni dell'anno scolastico 2005/06, nell'ultimo anno registrano la presenza di 432 alunni stranieri iscritti.

Graf. 17

Ausländische Mittelschüler nach Klasse - Schuljahre 2005/06-2009/10

Alunni stranieri nelle scuole medie per anno di corso - Anni scolastici 2005/06-2009/10



© astat 2011 - lr



Die ausländischen Schüler stammen vorwiegend aus europäischen Staaten außerhalb der EU (642), gefolgt von Asien (273), Afrika (199) und den EU-Mitgliedsstaaten (193). Aus Amerika, Australien und Ozeanien stammen insgesamt 73 Schüler.

Ausländische Schüler aus den EU-Mitgliedsstaaten bevorzugen die deutsche Unterrichtssprache, während jene, welche aus anderen Gebieten stammen, eher Schulen mit italienischer Unterrichtssprache wählen. Die Schulen in den ladinischen Tälern wurden aufgrund der geringen Fallzahlen mit den deutschen Schulen zusammengenommen.

L'area di provenienza predominante è quella dei Paesi europei non UE con un totale di 642 individui, seguita da Asia (273), Africa (199), Paesi UE (193). America, Australia ed Oceania contano complessivamente 73 alunni stranieri.

Gli alunni stranieri provenienti da Paesi UE prediligono la scelta della lingua d'insegnamento tedesca, mentre gli alunni provenienti dalle altre aree orientano la loro scelta verso la lingua d'insegnamento italiana. Il dato inerente la lingua ladina, a causa dell'esiguo valore, è stato aggregato alla lingua tedesca.

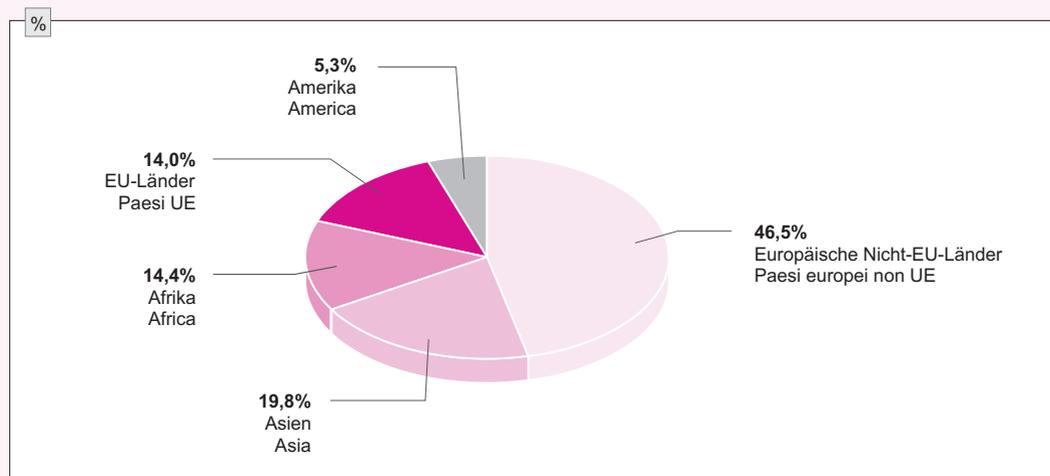
Graf. 18

Ausländische Mittelschüler nach großen Herkunftsgebieten - Schuljahr 2009/10

Prozentuelle Verteilung

Alunni stranieri nelle scuole medie per macroaree di provenienza - Anno scolastico 2009/10

Composizione percentuale



© astat 2011 - Ir



Tab. 10

Ausländische Mittelschüler nach großen Herkunftsgebieten - Schuljahr 2009/10**Alunni stranieri iscritti nelle scuole medie per macroaree di provenienza - Anno scolastico 2009/10**

HERKUNFT (Makrogebiete)	Unterrichtssprache (%) Lingua d'insegnamento (%)		Insgesamt Totale	Insgesamt % Totale %	PROVENIENZA (Macroaree)
	Deutsch und ladinische Täler Tedesca e valli ladine	Italienisch Italiana			
Europäische Nicht-EU-Länder	48,1	51,9	642	46,5	Paesi europei non UE
Asien	38,5	61,5	273	19,8	Asia
Afrika	20,6	79,4	199	14,4	Africa
EU-Länder	70,5	29,5	193	14,0	Paesi UE
Amerika - Australien und Ozeanien	8,2	91,8	73	5,3	America - Australia e Oceania
Insgesamt	43,3	56,7	1.380	100,0	Totale

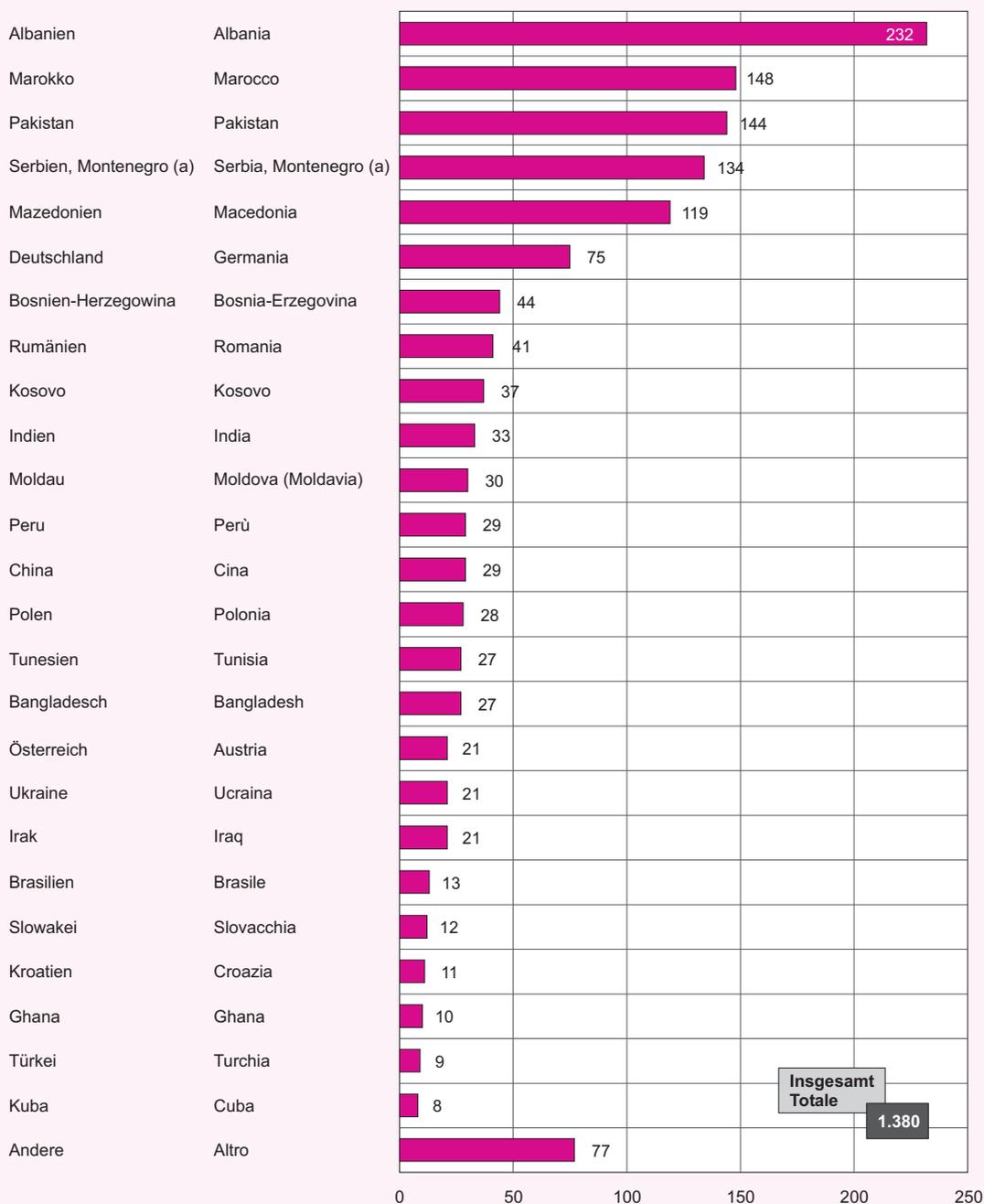
Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

Wie auch in den bisher untersuchten Schulstufen sind die Hauptherkunftsländer in den Mittelschulen Albanien, Marokko und Pakistan; diese drei Länder stellen allein 38,0% der ausländischen Schüler.

Anche nel caso delle scuole medie i paesi di provenienza predominanti, come in tutti gli altri casi esaminati, sono Albania, Marocco e Pakistan che costituiscono da soli il 38,0% del totale alunni stranieri.

Graf. 19

Ausländische Mittelschüler nach Staatsangehörigkeit - Schuljahr 2009/10**Alunni stranieri iscritti nelle scuole medie per cittadinanza - Anno scolastico 2009/10**

(a) Für das Schuljahr 2009/10 wurden Serbien und Montenegro noch als einheitlicher Staat betrachtet, da nicht für alle Schüler die entsprechende Zuordnung bekannt ist.
Per l'anno scolastico 2009/10 la Serbia e il Montenegro sono stati considerati come stato unitario poiché non tutti gli alunni interessati hanno regolato il loro status.

Was die Verteilung der ausländischen Schüler auf Landesebene anlangt, liegt - in absoluten Werten - Bozen mit 508 ausländischen Schülern (15,9 Schüler je 100 Eingeschriebene) an der Spitze; es folgen das Burggrafenamt mit 243 ausländischen Schülern (7,9 Schüler je 100 Eingeschriebene) und das Überetsch-Südtiroler Unterland mit 177 ausländischen Schülern (7,2 Ausländer je 100 Eingeschriebene).

Die Bezirksgemeinschaften Burggrafenamt, Überetsch-Südtiroler Unterland und Bozen stellen zusammen 67,2% der gesamten ausländischen Mittelschüler unseres Landes.

L'analisi, in valori assoluti, della distribuzione degli alunni stranieri iscritti nelle scuole medie sul territorio provinciale, evidenzia una concentrazione predominante nel territorio di Bolzano con 508 alunni stranieri (15,9 alunni stranieri ogni 100 iscritti), nelle comunità comprensoriali del Burgraviato con 243 alunni di nazionalità non italiana (7,9 stranieri ogni 100 iscritti) e Oltradige-Bassa Atesina con 177 alunni stranieri (7,2 stranieri ogni 100 iscritti).

I comprensori del Burgraviato, Oltradige-Bassa Atesina e Bolzano costituiscono complessivamente il 67,2% dell'intera popolazione studentesca straniera iscritta nelle scuole medie.

Tab. 11

Ausländische Mittelschüler nach Bezirksgemeinschaft und Klasse - Schuljahr 2009/10

Alunni stranieri iscritti nelle scuole medie per comunità comprensoriale e anno di corso - Anno scolastico 2009/10

BEZIRKS- GEMEINSCHAFTEN	Ausländische Mittelschüler Alunni stranieri				Ausländische Mittelschüler je 100 Eingeschriebene Alunni stranieri ogni 100 iscritti				COMUNITÀ COMPRESORIALI
	1	2	3	Insgesamt Totale	1	2	3	Insgesamt Totale	
Vinschgau	17	22	16	55	3,9	4,5	3,5	4,0	Val Venosta
Burggrafenamt	75	81	87	243	7,9	7,8	8,1	7,9	Burgraviato
Überetsch-Südt.Unterl.	61	47	69	177	7,4	5,9	8,4	7,2	Oltradige-Bassa At.
Bozen	204	158	146	508	18,3	15,3	14,0	15,9	Bolzano
Salten-Schlern	31	23	18	72	4,6	3,5	3,0	3,8	Salto-Sciliar
Eisacktal	43	52	41	136	6,4	7,5	6,0	6,6	Valle Isarco
Wipptal	17	17	15	49	8,1	7,6	7,3	7,6	Alta Valle Isarco
Pustertal	50	50	40	140	5,1	4,9	4,1	4,7	Val Pusteria
Insgesamt	498	450	432	1.380	8,5	7,6	7,4	7,8	Totale

Quelle: Schülämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

Diese Daten spiegeln die Situation in den Kindergärten und Grundschulen wider, wo das Ausländerphänomen dieselbe Entwicklung aufweist.

In der Tat scheinen in den Kindergärten der oben genannten Bezirksgemeinschaften 66,3% der insgesamt auf Landesebene eingeschriebenen ausländischen Kindergartenkinder auf. Auch die Grundschulen der Bezirksgemeinschaften Burggrafenamt, Überetsch-Südtiroler Unterland und Bozen stellen 67,6% aller in Südtirol eingeschriebenen ausländischen Schüler.

I risultati sono coerenti con quelli ottenuti analizzando la situazione presente nelle scuole materne ed elementari, dove l'andamento del fenomeno ricalca i valori sopraindicati.

Nelle scuole materne le stesse comunità comprensoriali raggruppano il 66,3% dell'intero universo di bambini stranieri iscritti, ed anche nelle scuole elementari le comunità comprensoriali di Burgraviato, Oltradige-Bassa Atesina e Bolzano costituiscono il 67,6% del totale alunni stranieri iscritti.

Die Bevorzugung dieser Gebiete von Seiten der ausländischen Familien ist auf die besseren Lebensbedingungen zurückzuführen, die sie hier vorfinden und die durch ein größeres Arbeitsangebot und eine leistungsgerechte Entlohnung bedingt sind.

La preferenza accordata a queste particolari zone della provincia è da ricondurre alla possibilità per le famiglie di un livello più elevato di qualità di vita grazie ad un'offerta complessiva di lavoro in grado di soddisfare la domanda e grazie anche ad un livello retributivo adeguato alle prestazioni.

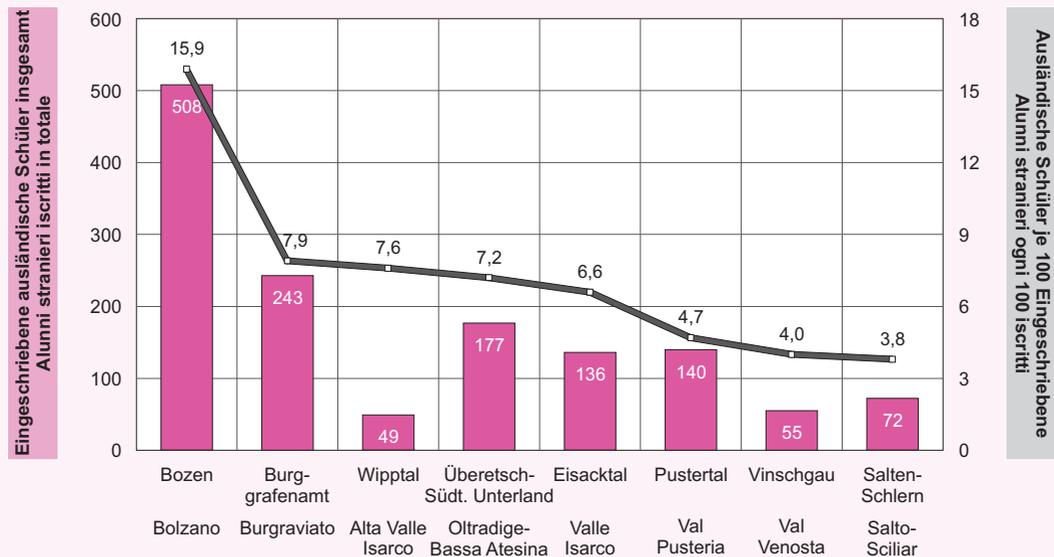
Graf. 20

Ausländische Mittelschüler nach Bezirksgemeinschaft - Schuljahr 2009/10

Absolute Werte und Ausländer je 100 Eingeschriebene

Alunni stranieri iscritti nelle scuole medie per comunità comprensoriale

- Anno scolastico 2009/10 ■ Valori assoluti e stranieri ogni 100 iscritti



© astat 2011 - Ir



An den Mittelschulen wurden im Schuljahr 2008/09 17.572 Schüler bewertet; davon besaßen 1.232 nicht die italienische Staatsbürgerschaft.

16.901 Schüler wurden versetzt; dies entspricht 96,2% der gesamten Mittelschüler des Schuljahres 2008/09.

Von den Schülern mit italienischer Staatsbürgerschaft wurden insgesamt 96,9% ver-

Gli studenti delle scuole medie scrutinati nell'anno 2008/09 sono complessivamente 17.572, di cui 1.232 non italiani.

Gli alunni promossi sono 16.901 pari al 96,2% dell'intera popolazione studentesca.

La percentuale degli alunni con cittadinanza italiana promossi è pari al 96,9%, mentre la

setzt. Der Anteil der versetzten ausländischen Schüler ist hingegen deutlich niedriger, er beläuft sich auf 86,9%. Diese Tatsache ist sicherlich auf die sprachlichen Schwierigkeiten zurückzuführen, die die ausländischen Schüler im Laufe ihres Bildungsweges zu bewältigen haben.

Analysiert nach statistischen Bezirken weist die Durchfallquote ausländischer Schüler vor allem im Gebiet Brixen-Sterzing hohe Werte auf.

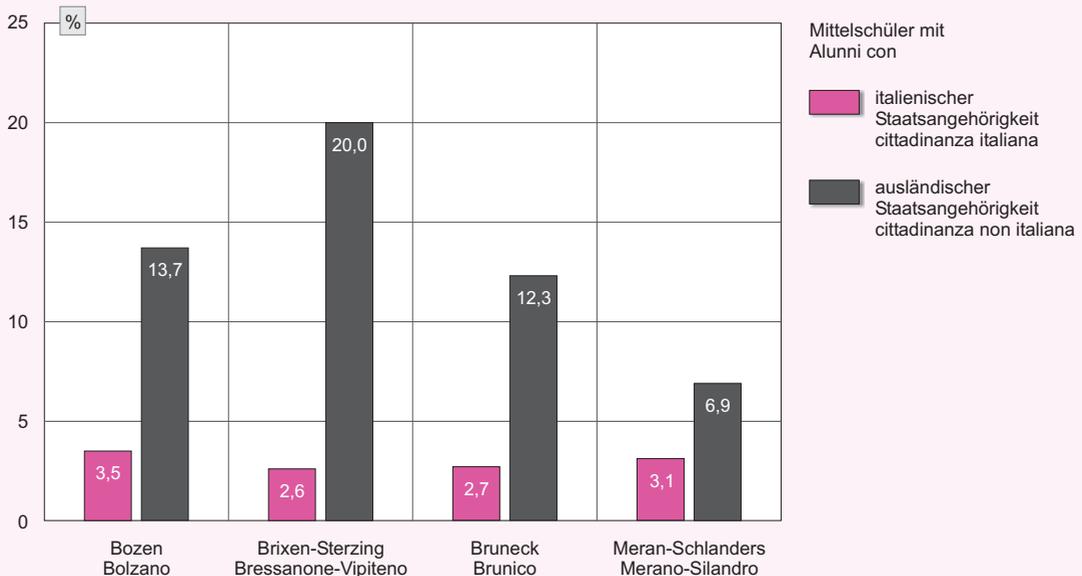
percentuale degli studenti stranieri iscritti promossi è notevolmente più bassa e si attesta intorno ad un valore pari all'86,9%. Questo dato è decisamente influenzato dalle difficoltà linguistiche che gli studenti stranieri incontrano durante il loro percorso scolastico.

La percentuale dei respinti sugli studenti scrutinati per comprensorio statistico evidenzia un'alta percentuale di respinti di studenti stranieri soprattutto nella zona di Bressanone-Vipiteno.

Graf. 21

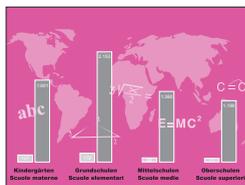
Durchfallquoten bei den Abschlusskonferenzen der Mittelschulen nach statistischen Bezirken - Schuljahr 2008/09

Percentuale respinti agli scrutini nelle scuole medie per comprensori statistici - Anno scolastico 2008/09



© astat 2011 - Ir





Berufsschulen

Scuole professionali

Im Bildungsjahr 2008/09 (letzte verfügbare Daten) waren 8.901 Schüler an den Berufsschulen eingeschrieben, davon 5.024 in Vollzeitkursen und 3.877 in Lehrlingskursen.

Il numero di studenti iscritti alle scuole professionali nell'anno formativo 2008/09 (ultimi dati disponibili) è pari a 8.901, di cui 5.024 iscritti a corsi con orario a tempo pieno e 3.877 iscritti a corsi per apprendisti.

Tab. 12

Lehrlinge an den Berufsschulen nach Unterrichtssprache und Fachrichtung - Bildungsjahre 2004/2005-2008/09

Alunni dei corsi per apprendisti nelle scuole professionali per lingua d'insegnamento e indirizzo - Anni formativi 2004/2005-2008/09

BILDUNGSJAHR	Unterrichtssprache Lingua d'insegnamento		Insgesamt Totale	davon Ausländer (b) di cui stranieri (b)	ANNO FORMATIVO
	Deutsch und ladinische Täler (a) Tedesca e valli ladine (a)	Italienisch Italiana			
2004/05	3.605	461	4.066	132	2004/05
2005/06	3.525	484	4.009	175	2005/06
2006/07	3.618	463	4.081	222	2006/07
2007/08	3.621	573	4.194	187	2007/08
2008/09	3.447	430	3.877	184	2008/09

Bildungsjahr 2008/09 / Anno formativo 2008/09

Fachrichtung

Handwerk und Industrie	2.088	192	2.280	120	Artigianato e industria
Handel und Dienstleistungen	657	220	877	22	Commercio e servizi
Gastgewerbe und Nahrungsmittel	621	-	621	36	Settore alberghiero e alimentare
Landwirtschaft	56	-	56	2	Attività agricole
Gesundheitswesen	25	18	43	4	Sanità

Indirizzo

(a) Einschließlich Schüler der land-, forst- und hauswirtschaftlichen Berufsbildung
Compresi gli alunni della formazione professionale agricola, forestale e di economia domestica

(b) Schüler ohne italienische Staatsbürgerschaft
Studenti senza cittadinanza italiana

Quelle: Land-, forst- und hauswirtschaftliche Berufsbildung, Deutsche und ladinische Berufsbildung, Italienische Berufsbildung, ASTAT
Fonte: Formazione professionale agricola, forestale e di economia domestica, Formazione professionale tedesca e ladina, Formazione professionale italiana, ASTAT

Aufgeschlüsselt nach Unterrichtssprache besuchten 3.447 Schüler Lehrlingskurse in den deutschen Schulen bzw. in den Schulen

La distribuzione per lingua d'insegnamento, nei corsi per apprendisti, è di 3.447 studenti nelle scuole tedesche-valli ladine e 430 nel-

der ladinischen Täler und 430 in den italienischen Schulen.

Bei den Vollzeitkursen war die Verteilung wie folgt: 3.996 Schüler in deutschen Schulen bzw. in Schulen der ladinischen Täler und 1.028 Schüler in Schulen mit italienischer Unterrichtssprache.

le scuole italiane.

Per gli alunni dei corsi di formazione professionale a tempo pieno, la distribuzione per lingua d'insegnamento è di 3.996 studenti per lingua d'insegnamento tedesca-valli ladine e 1.028 individui per le scuole italiane.

Tab. 13

Schüler der Berufsbildung (nur Vollzeitkurse) nach Unterrichtssprache - Bildungsjahre 2004/2005-2008/09

Alunni dei corsi di formazione professionale a tempo pieno per lingua d'insegnamento - Anni formativi 2004/2005-2008/09

BILDUNGSJAHR ANNO FORMATIVO	Unterrichtssprache Lingua d'insegnamento			Landwirtschafts- und Haushaltungsschulen Scuole agrarie e di economia domestica	Insgesamt (a) Totale (a)	davon Ausländer (b) di cui stranieri (b)
	Deutsch und ladinische Täler Tedesca e valli ladine	Italienisch Italiana	Insgesamt Totale			
2004/05	2.407	752	3.159	499	3.658	188
2005/06	2.548	888	3.436	545	3.981	298
2006/07	2.740	957	3.697	615	4.312	346
2007/08	3.299	883	4.182	667	4.849	465
2008/09	3.312	1.028	4.340	684	5.024	543

(a) Bei der Gesamtanzahl wurden die Schüler im Bereich Gastgewerbe nicht berücksichtigt, da diese die Ausbildung mit einer Staatsprüfung absolvieren und somit schon als Oberschüler erfasst wurden. Es handelt sich dabei um 913 Schüler (399 Schüler der Landeshotelfachschule Kaiserhof Meran, 135 Schüler der Landesberufsschule Bruneck und 379 Schüler der „scuola alberghiera Cesare Ritz Meran“).
Nel totale non sono stati considerati gli studenti iscritti ai corsi del settore alberghiero che si concludono con un esame di stato; questi studenti sono già stati conteggiati nel prospetto delle scuole secondarie di II grado e risultano essere 913 (399 studenti della Landeshotelfachschule Kaiserhof Meran, 135 studenti della Landesberufsschule Bruneck e 379 studenti della scuola alberghiera Cesare Ritz di Merano).

(a) Schüler ohne italienische Staatsbürgerschaft
Studenti senza cittadinanza italiana

Quelle: Land-, forst- und hauswirtschaftliche Berufsbildung, Deutsche und ladinische Berufsbildung, Italienische Berufsbildung, ASTAT

Fonte: Formazione professionale agricola, forestale e di economia domestica, Formazione professionale tedesca e ladina, Formazione professionale italiana, ASTAT

Im untersuchten Fünfjahreszeitraum zeichneten die Einschreibungen zu Lehrlingskursen insgesamt einen Rückgang (-4,6%). Diese rückläufige Entwicklung wurde jedoch durch die gleichzeitige Zunahme der Einschreibungen zu Vollzeitkursen (+37,3%) mehr als ausgeglichen.

Auch in absoluten Zahlen war eine Kehrtwende festzustellen. Ab dem Bildungsjahr 2006/07 optierten die Jugendlichen mehrheitlich für den Besuch eines Vollzeitkurses; im Bildungsjahr 2008/09 machten die Einschreibungen zu Vollzeitkursen 56,4% der Gesamteinschreibungen an Berufsschulen aus.

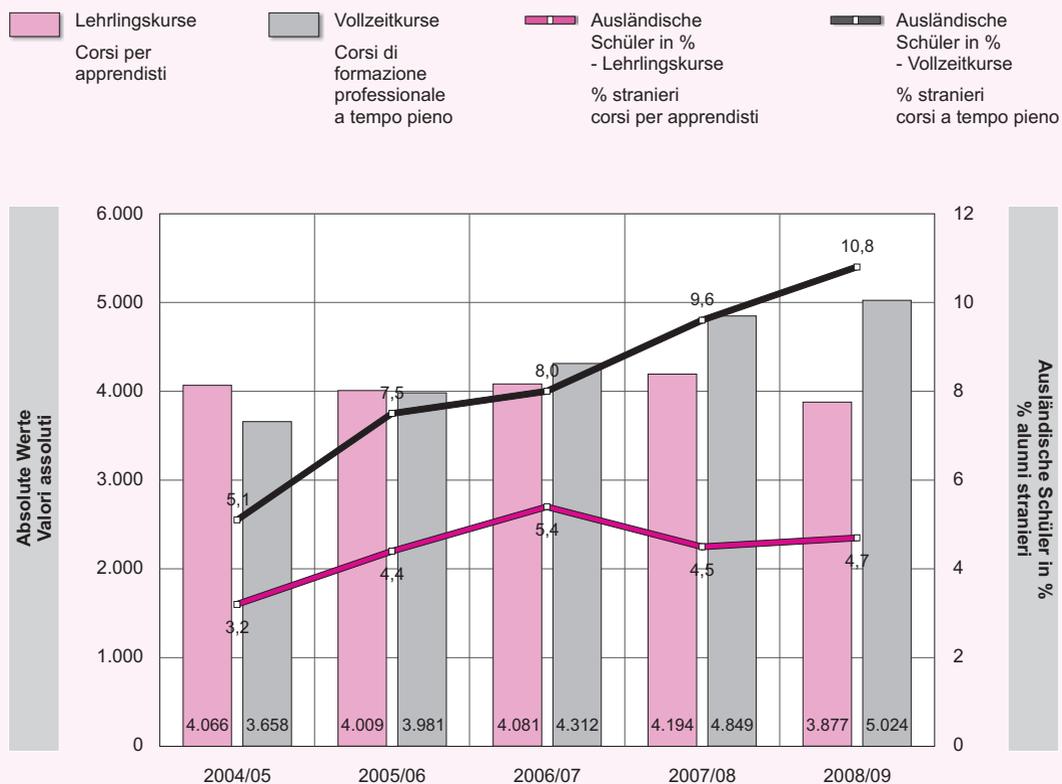
Nel corso del quinquennio analizzato il numero di ragazzi iscritti ai corsi per apprendisti tende complessivamente a diminuire (-4,6%). Questo calo d'iscrizioni è però ampiamente compensato dall'incremento che le iscrizioni ai corsi di formazione professionale a tempo pieno subiscono nello stesso lasso di tempo (+37,3%).

Anche in termini assoluti si è registrata un'inversione di tendenza. A partire dall'anno formativo 2006/07 i ragazzi preferiscono iscriversi ai corsi a tempo pieno rispetto a quelli per apprendisti, raggiungendo complessivamente, nel 2008/09, il 56,4% del totale iscritti.

Graf. 22

Schüler der Berufsbildung (Lehrlingskurse und Vollzeitkurse) und Ausländeranteil - Bildungsjahre 2004/05-2008/09

Alunni dei corsi per apprendisti, dei corsi di formazione professionale a tempo pieno e percentuale stranieri - Anni formativi 2004/05-2008/09



© astat 2011 - Ir



Im Bildungsjahr 2008/09 waren 727 ausländische Schüler an den Berufsschulen eingeschrieben. 543 dieser Schüler besuchen Vollzeitkurse - 144 an den Schulen mit deutscher Unterrichtssprache und in den ladinischen Tälern und 399 an den Schulen mit italienischer Unterrichtssprache. Die übrigen 184 sind in Lehrlingskurse eingeschrieben: 104 in den Schulen mit deutscher Unterrichtssprache und in den ladinischen Tälern und 80 in den italienischsprachigen Schulen.

Gli alunni stranieri iscritti nelle scuole professionali nell'anno formativo 2008/09 sono 727. 543 frequentano corsi a tempo pieno - 144 nelle scuole con lingua d'insegnamento tedesca e nelle valli ladine e 399 nelle scuole italiane - e 184 sono iscritti a corsi per apprendisti - 104 nella scuola tedesca e nelle valli ladine e 80 nella scuola italiana.

Wie in den bisher analysierten Schulstufen hat die Ausländerpräsenz auch an den Berufsschulen im Laufe der Jahre konstant zugenommen; sie veränderte sich von 1,3% im Bildungsjahr 1999/2000 auf 8,2% im Bildungsjahr 2008/09. In absoluten Zahlen stiegen die Einschreibungen ausländischer Schüler an den Berufsschulen von 114 im Bildungsjahr 1999/2000 auf 727 im Jahr 2008/09.

Mehr als ein Drittel der ausländischen Schüler, die eine Berufsschule besuchen, stammt aus europäischen Ländern, die nicht der EU angehören. Ihre Zahl beläuft sich auf 269, was 37,0% der gesamten ausländischen Schulbevölkerung entspricht. 166 Schüler stammen aus EU-Mitgliedsstaaten, 108 aus Afrika, 121 aus Asien und 63 aus Amerika.

La quota d'alunni stranieri, come nelle altre realtà scolastiche sin qui esaminate, ha subito nel corso degli anni un costante incremento passando da un valore percentuale pari a 1,3% nell'anno formativo 1999/2000 ad un valore pari a 8,2% per l'ultimo anno analizzato. In termini assoluti il tutto si traduce in un passaggio da 114 individui stranieri iscritti alle scuole professionali nell'anno 1999/2000 a 727 nell'anno 2008/09.

Più di un terzo degli alunni stranieri che frequenta le scuole professionali proviene dall'area dei paesi europei non UE con 269 presenze pari al 37,0% dell'intera popolazione studentesca straniera. 166 studenti provengono invece da paesi appartenenti all'UE, 108 dall'Africa, 121 dall'Asia ed infine 63 studenti provengono dal continente americano.

Tab. 14

Ausländische Berufsschüler nach großen Herkunftsgebieten - Bildungsjahr 2008/09

Studenti stranieri iscritti nelle scuole professionali per macroaree di provenienza - Anno formativo 2008/09

HERKUNFT (Makrogebiete)	Lehrlingskurse Corsi per apprendisti	Vollzeitkurse Corsi a tempo pieno	Insgesamt Totale	PROVENIENZA (Macroaree)
Europäische Nicht-EU-Länder	85	184	269	Paesi europei non UE
EU-Länder	65	101	166	Paesi UE
Afrika	14	94	108	Africa
Asien	15	106	121	Asia
Amerika	5	58	63	America
Insgesamt	184	543	727	Totale

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

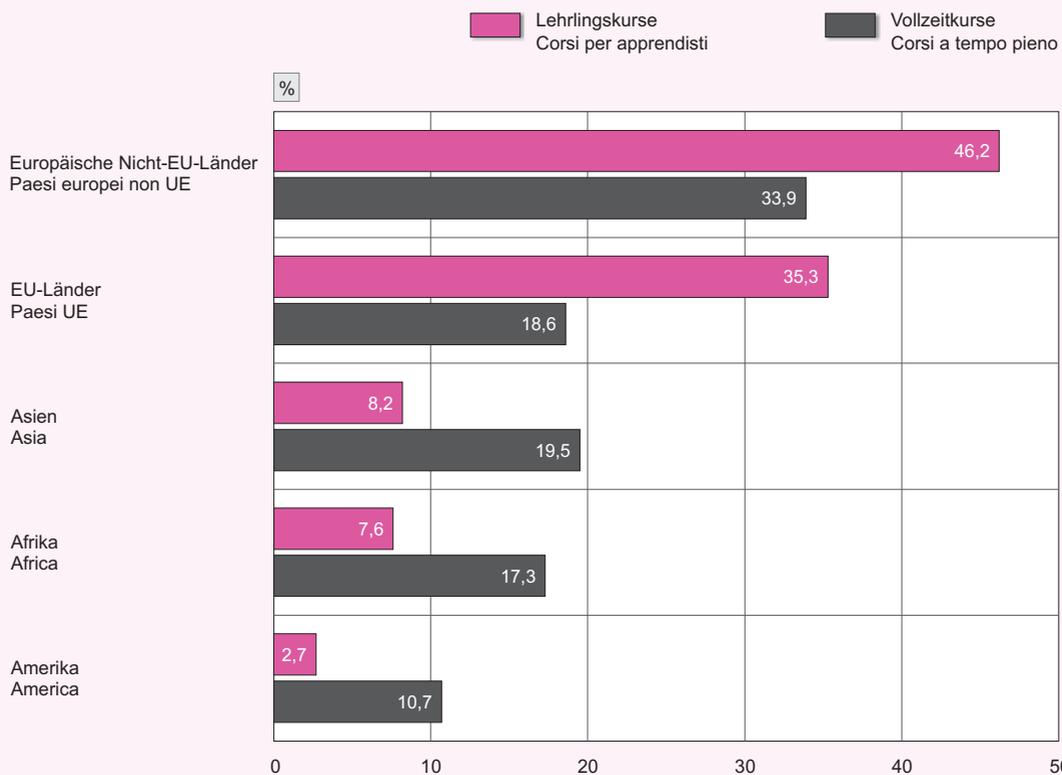
Die aus Asien, Afrika und Amerika stammenden Schüler bevorzugen Vollzeitkurse, während Schüler aus dem europäischen Raum (EU-Mitgliedsländer und europäische Länder außerhalb der EU) eher Lehrlingskurse wählen, in denen Unterricht und Praktikum abwechseln. In der Tat stammen 81,5% der ausländischen Schüler, die einen Lehrlingskurs belegen, aus europäischen Ländern (EU- und Nicht-EU-Staaten).

Gli studenti provenienti dall'Asia, Africa ed America prediligono frequentare corsi a tempo pieno, mentre i giovani appartenenti all'area europea (UE e non UE) orientano le loro scelte verso corsi per apprendisti, integrando la fase di studio con periodi di pratica lavorativa. L'81,5% degli alunni stranieri che frequentano corsi per apprendisti appartiene, infatti, all'area europea (UE e non UE).

Graf. 23

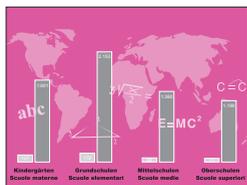
Ausländische Berufsschüler nach großen Herkunftsgebieten und Kursart - Bildungsjahr 2008/09 Prozentwerte

Studenti stranieri iscritti nelle scuole professionali per macroaree di provenienza e tipo di corso - Anno formativo 2008/09 ■ Valori percentuali



© astat 2011 - Ir





Oberschulen

Scuole superiori

Im Schuljahr 2009/10 waren an Südtirols Oberschulen insgesamt 19.829 Schüler eingeschrieben; 1.199 davon waren Ausländer. Dies entspricht 6,0% aller Oberschüler.

Nell'anno scolastico 2009/10 gli alunni iscritti alle scuole superiori, in provincia di Bolzano, sono complessivamente 19.829. Gli alunni stranieri iscritti sono 1.199, pari al 6,0% dell'intera popolazione scolastica.

Tab. 15

Oberschule: Schulklassen, eingeschriebene Schüler und Repetentenquote nach Unterrichtssprache - Schuljahr 2009/10

Scuole superiori: classi, studenti iscritti e percentuale di ripetenti per lingua d'insegnamento - Anno scolastico 2009/10

KLASSEN	Schul- klassen Classi	Eingeschriebene Schüler Alumni iscritti				Repetentenquote (%) % ripetenti su iscritti			ANNO DI CORSO
		Männlich	Weiblich	Insgesamt	davon Aus- länder (a)	Männlich	Weiblich	Insgesamt	
		Maschi	Femmine	Totale	di cui stranieri (a)	Maschi	Femmine	Totale	

Deutsch / Tedesca

1	154	1.575	1.740	3.315	....	9,1	7,1	8,1	1
2	143	1.202	1.612	2.814	....	6,2	3,8	4,8	2
3	137	1.099	1.603	2.702	....	8,6	3,9	5,8	3
4	140	1.039	1.483	2.522	....	4,0	3,3	3,6	4
5	139	972	1.485	2.457	....	1,3	0,4	0,8	5
Zusammen	713	5.887	7.923	13.810	375	6,2	3,8	4,8	Totale

Italienisch / Italiana

1	72	730	682	1.412	....	15,8	12,3	14,1	1
2	68	599	512	1.111	....	9,5	4,9	7,4	2
3	75	566	605	1.171	....	13,3	5,3	9,1	3
4	69	496	489	985	....	9,5	4,5	7,0	4
5	70	470	507	977	....	4,9	3,2	4,0	5
Zusammen	354	2.861	2.795	5.656	819	11,1	6,4	8,8	Totale

In ladinischen Tälern / Nelle valli ladine

1	6	43	55	98	....	2,3	1,8	2,0	1
2	5	33	39	72	....	9,1	2,6	5,6	2
3	6	31	46	77	....	3,2	4,3	3,9	3
4	5	28	42	70	....	3,6	2,4	2,9	4
5	4	16	30	46	....	-	-	-	5
Zusammen	26	151	212	363	5	4,0	2,4	3,0	Totale

Tab. 15 - Fortsetzung / Segue

Oberschule: Schulklassen, eingeschriebene Schüler und Repetentenquote nach Unterrichtssprache - Schuljahr 2009/10**Scuole superiori: classi, studenti iscritti e percentuale di ripetenti per lingua d'insegnamento - Anno scolastico 2009/10**

KLASSEN	Schul- klassen Classi	Eingeschriebene Schüler Alunni iscritti				Repetentenquote (%) % ripetenti su iscritti			ANNO DI CORSO
		Männlich	Weiblich	Insgesamt	davon Aus- länder (a)	Männlich	Weiblich	Insgesamt	
		Maschi	Femmine	Totale	di cui stranieri (a)	Maschi	Femmine	Totale	
Insgesamt / Totale									
1	232	2.348	2.477	4.825	442	11,0	8,4	9,7	1
2	216	1.834	2.163	3.997	268	7,3	4,1	5,6	2
3	218	1.696	2.254	3.950	239	10,0	4,3	6,7	3
4	214	1.563	2.014	3.577	136	5,8	3,6	4,5	4
5	213	1.458	2.022	3.480	114	2,5	1,1	1,7	5
Insgesamt	1.093	8.899	10.930	19.829	1.199	7,7	4,5	5,9	Totale

(a) Schüler ohne italienische Staatsbürgerschaft
Studenti senza cittadinanza italiana

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

380 ausländische Schüler besuchten eine deutschsprachige Schule oder eine in den ladinischen Tälern und 819 eine Schule mit italienischer Unterrichtssprache.

La ripartizione per lingua d'insegnamento è di 380 alunni iscritti alle scuole in lingua tedesca/valli ladine e 819 in lingua italiana.

Die Verteilung nach Geschlecht betrug 553 Schüler gegenüber 646 Schülerinnen.

La distribuzione tra i sessi è stata di 553 maschi iscritti contro 646 femmine.

Wie in den anderen Schulstufen verzeichnete der Ausländeranteil in den letzten Jahren auch an den Oberschulen eine starke Zunahme, wenngleich diese etwas geringer ausfiel als an der Pflichtschule. Im Schuljahr 1995/96 waren 72 ausländische Schüler an Südtirols Oberschulen eingeschrieben.

Anche nelle scuole superiori, come per tutte le altre realtà, il numero degli alunni stranieri iscritti ha subito nel corso degli ultimi anni un forte incremento sebbene in misura minore rispetto alla scuola dell'obbligo. Nell'anno scolastico 1995/96 gli stranieri iscritti nelle scuole superiori in provincia di Bolzano erano 72.

Die Werte betreffend die Ausländerpräsenz an den Oberschulen sind auch deshalb interessant, weil sie das zunehmende Interesse der Ausländer an schulischer Weiterbildung nach Vollendung der Schulpflicht belegen. Dies ist auch ein Indikator für den Wunsch nach kultureller Integration von Seiten der ausländischen Bevölkerung.

Il dato delle scuole superiori è un dato interessante poiché, esaurito l'obbligo scolastico, si denota un interesse crescente degli stranieri per la formazione scolastica, segno evidente del desiderio di adeguata formazione scolastica e d'integrazione culturale che lentamente si sta sviluppando nella popolazione straniera.

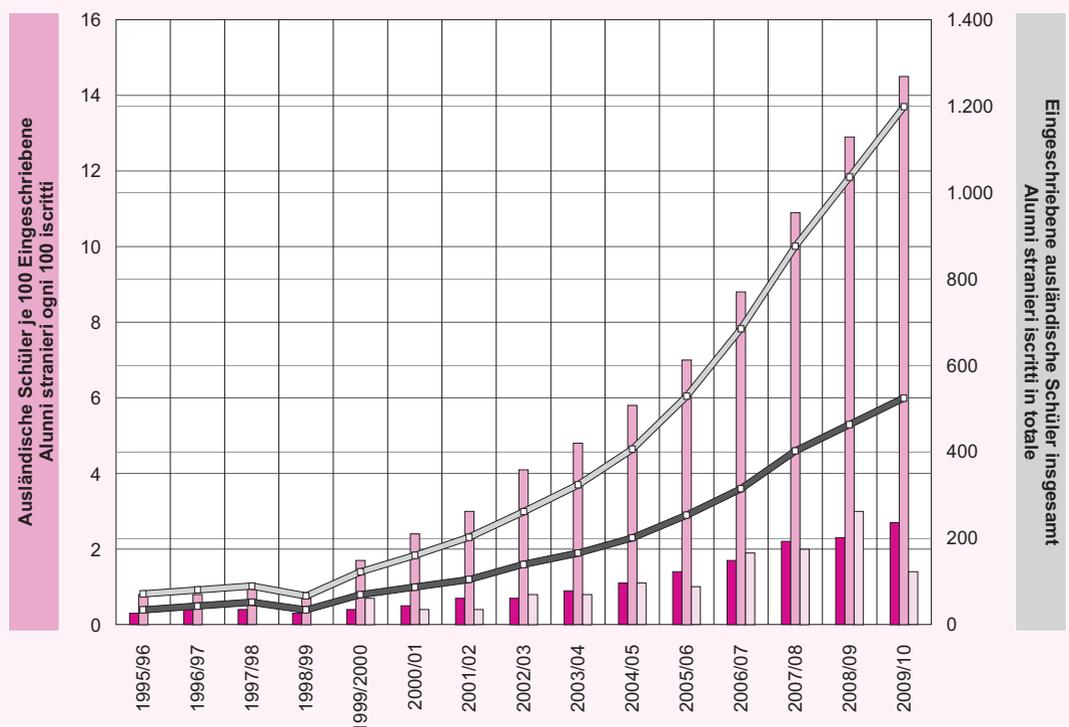
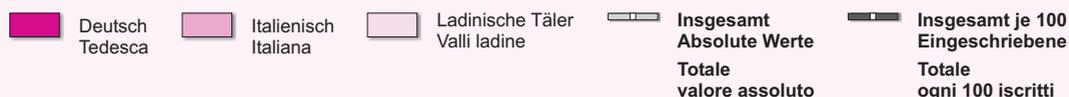
Graf. 24

Ausländische Oberschüler nach Unterrichtssprache - Schuljahre 1995/96-2009/10

Absolute Werte und Ausländer je 100 Eingeschriebene

Alunni stranieri iscritti nelle scuole superiori per lingua d'insegnamento

- Anni scolastici 1995/96-2009/10 ■ Valori assoluti e stranieri ogni 100 iscritti



© astat 2011 - lr



Was die Verteilung der ausländischen Schüler nach Bezirksgemeinschaften anlangt, zeigt sich eine starke Konzentration in der Landeshauptstadt (56,7% aller ausländischen Oberschüler), gefolgt vom Burggrafenamt (24,9%) und vom Eisacktal (8,2%). Die übrigen fünf Bezirksgemeinschaften (Pustertal, Vinschgau, Überetsch-Südtiroler Unterland, Salten-Schlern und Wipptal) stellen zusammen nur 10,3% aller ausländischen Oberschüler unseres Landes.

La distribuzione degli alunni stranieri sul territorio provinciale, suddivisa per comunità comprensoriali, rileva una concentrazione marcata nel capoluogo con una presenza pari al 56,7% del totale alunni stranieri iscritti, seguono il Burgraviato con il 24,9% delle presenze e la Valle Isarco con l'8,2%. Le rimanenti cinque comunità comprensoriali (Val Pusteria, Val Venosta, Oltradige-Bassa Atesina, Salto-Sciliar e Alta Valle Isarco) totalizzano complessivamente solo il 10,3% del totale iscritti.

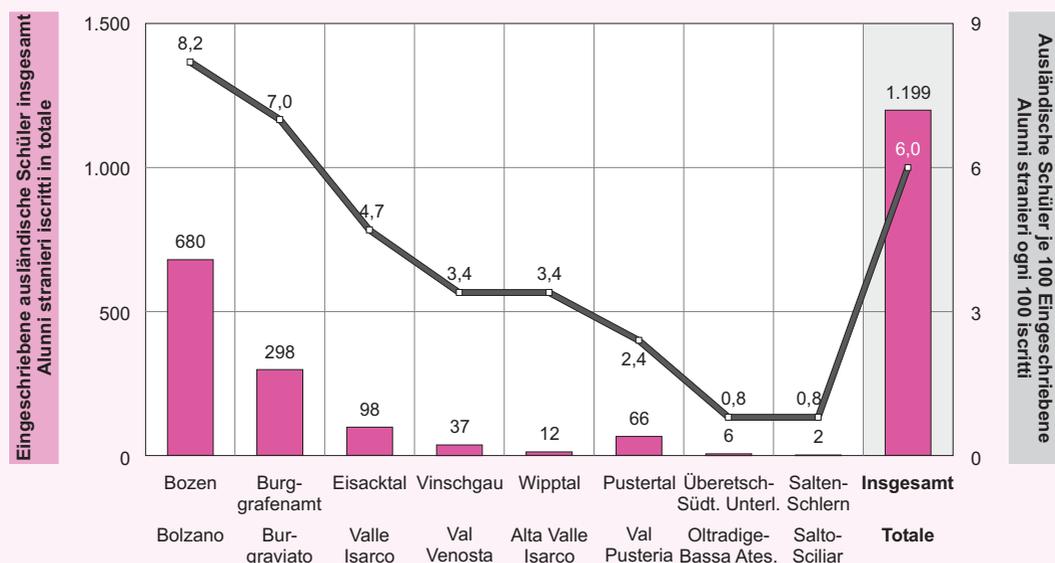
Graf. 25

Ausländische Oberschüler nach Bezirksgemeinschaft - Schuljahr 2009/10

Absolute Werte und Ausländer je 100 Eingeschriebene

Alunni stranieri iscritti nelle scuole superiori per comunità comprensoriale

- Anno scolastico 2009/10 ■ Valori assoluti e stranieri ogni 100 iscritti



© astat 2011 - Ir



Tab. 16

Ausländische Oberschüler nach großen Herkunftsgebieten - Schuljahr 2009/10

Alunni stranieri iscritti nelle scuole superiori per macroaree di provenienza - Anno scolastico 2009/10

HERKUNFT (Makrogebiete)	Geschlecht / Sesso		Insgesamt Totale	Insgesamt % Totale %	PROVENIENZA (Macroaree)
	Männlich Maschi	Weiblich Femmine			
Europäische Nicht-EU-Länder	262	307	569	47,5	Paesi europei non UE
Asien	119	108	227	18,9	Asia
EU-Länder	79	121	200	16,7	Paesi UE
Afrika	49	58	107	8,9	Africa
Amerika	44	49	93	7,8	America
Australien und Ozeanien	-	3	3	0,3	Australia e Oceania
Insgesamt	553	646	1.199	100,0	Totale

Quelle: Schülämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

Die Analyse nach Herkunftsgebiet der ausländischen Oberschüler weist Ähnlichkeiten

La provenienza degli alunni stranieri esaminata per macroaree presenta risultati ten-

mit jener der anderen Schulstufen (Kindergarten, Grund- und Mittelschule) auf. In den Oberschulen stammen 47,5% der ausländischen Schüler aus Ländern Europas, die nicht der EU angehören, 18,9% aus dem asiatischen Raum, 16,7% aus EU-Mitgliedsstaaten, 8,9% aus Afrika, 7,8% aus Amerika und 0,3% aus Australien und Ozeanien.

denzialmente analoghi con quelli evidenziati nelle scuole materne, elementari e medie. Nelle scuole superiori, infatti, il 47,5% degli alunni stranieri proviene dall'area dei paesi europei non UE, il 18,9% da paesi asiatici, il 16,7% da paesi europei facenti parte dell'UE, l'8,9% dal continente africano, il 7,8% dall'America e lo 0,3% degli stranieri proviene dal continente australiano.

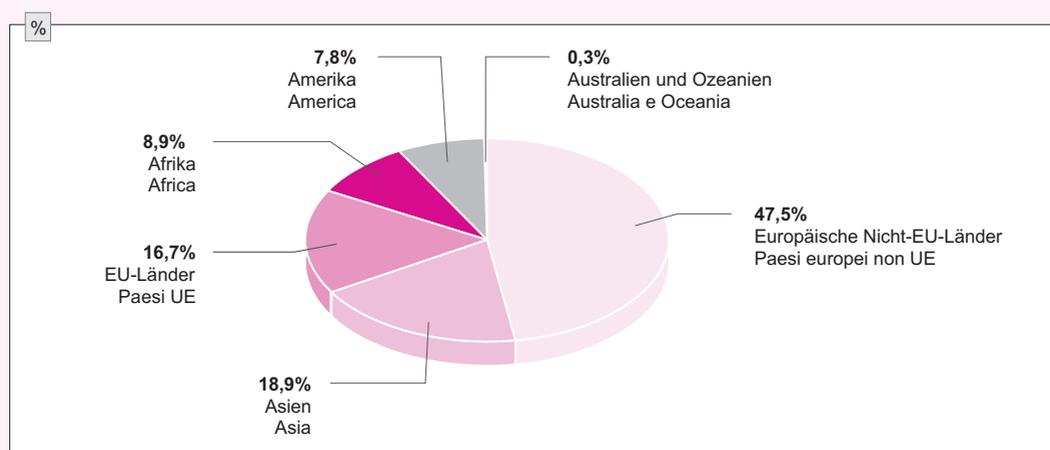
Graf. 26

Ausländische Oberschüler nach großen Herkunftsgebieten - Schuljahr 2009/10

Prozentuelle Verteilung

Alunni stranieri nelle scuole superiori per macroaree di provenienza - Anno scolastico 2009/10

Composizione percentuale



© astat 2011 - Ir



Wie auch in den Kindergärten sowie an den Grund- und Mittelschulen stammt der Großteil der ausländischen Oberschüler aus Albanien.

In der Tat stellen die 228 eingeschriebenen Albaner allein fast ein Fünftel aller ausländischen Oberschüler.

An zweiter Stelle liegt Deutschland mit 97 Schülern (8,1% der ausländischen Oberschulbevölkerung), gefolgt von Pakistan (7,5%) und Marokko (6,8%).

Nelle scuole superiori il maggior numero d'alunni iscritti, come nelle scuole materne, elementari e medie, è costituito da giovani provenienti dall'Albania.

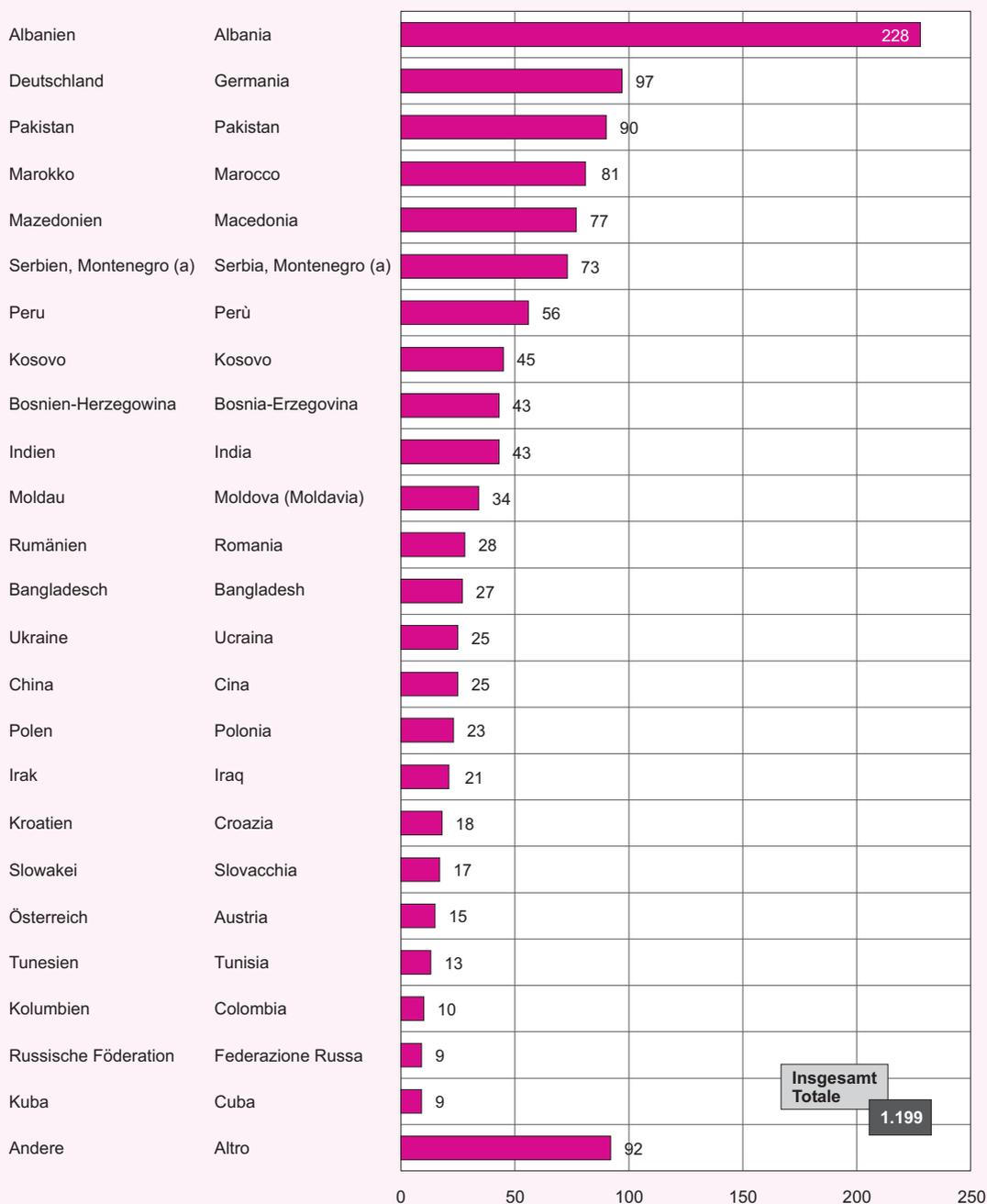
Si registrano, infatti, 228 ragazzi albanesi iscritti alle scuole superiori; da soli costituiscono quasi un quinto dell'intera popolazione scolastica con cittadinanza non italiana.

Al secondo posto con 97 alunni, pari all'8,1% di tutti gli stranieri iscritti, si posiziona la Germania, seguita da Pakistan (7,5%) e Marocco (6,8%).

Graf. 27

Ausländische Oberschüler nach Staatsangehörigkeit - Schuljahr 2009/10

Alunni stranieri iscritti nelle scuole superiori per cittadinanza - Anno scolastico 2009/10



(a) Für das Schuljahr 2009/10 wurden Serbien und Montenegro noch als einheitlicher Staat betrachtet, da nicht für alle Schüler die entsprechende Zuordnung bekannt ist.
 Per l'anno scolastico 2009/10 la Serbia e il Montenegro sono stati considerati come stato unitario poiché non tutti gli alunni interessati hanno regolato il loro status.



Bei den Abschlusskonferenzen der 5. Klassen der Oberschulen wurden im Schuljahr 2008/09 (letzte verfügbare Daten) 3.364 Schüler bewertet; 79 davon (2,3%) waren Ausländer.

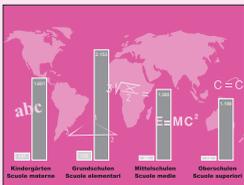
Insgesamt haben 3.322 Schüler die Reifeprüfung bestanden, dies entspricht einem Anteil von 98,8%.

1,1% der Schüler mit italienischer Staatsbürgerschaft haben die Reifeprüfung nicht bestanden; bei den ausländischen Schülern steigt dieser Wert auf 6,3%.

All'esame di maturità, nell'anno scolastico 2008/09 (ultimi dati disponibili), sono stati scrutinati 3.364 alunni di cui 79, pari al 2,3%, erano stranieri.

Complessivamente 3.322 alunni, pari al 98,8%, hanno superato l'esame di maturità.

La percentuale d'alunni con cittadinanza italiana che non sono riusciti a superare l'esame di maturità è pari all'1,1%, mentre la percentuale d'alunni stranieri che non hanno conseguito il diploma sale al 6,3%.



Zusammenfassung

In sintesi

Aus den durchgeführten Untersuchungen geht klar hervor, dass die Anzahl der ausländischen Schüler vor allem in den letzten fünfzehn Jahren unablässig zugenommen hat, und zwar nicht nur in absoluten Zahlen, sondern auch im Verhältnis zur gesamten Schulbevölkerung.

Dall'analisi svolta risulta evidente che il numero di studenti stranieri è in continuo aumento soprattutto nel corso degli ultimi quindici anni, non solo in termini assoluti ma anche in rapporto all'intera popolazione studentesca.

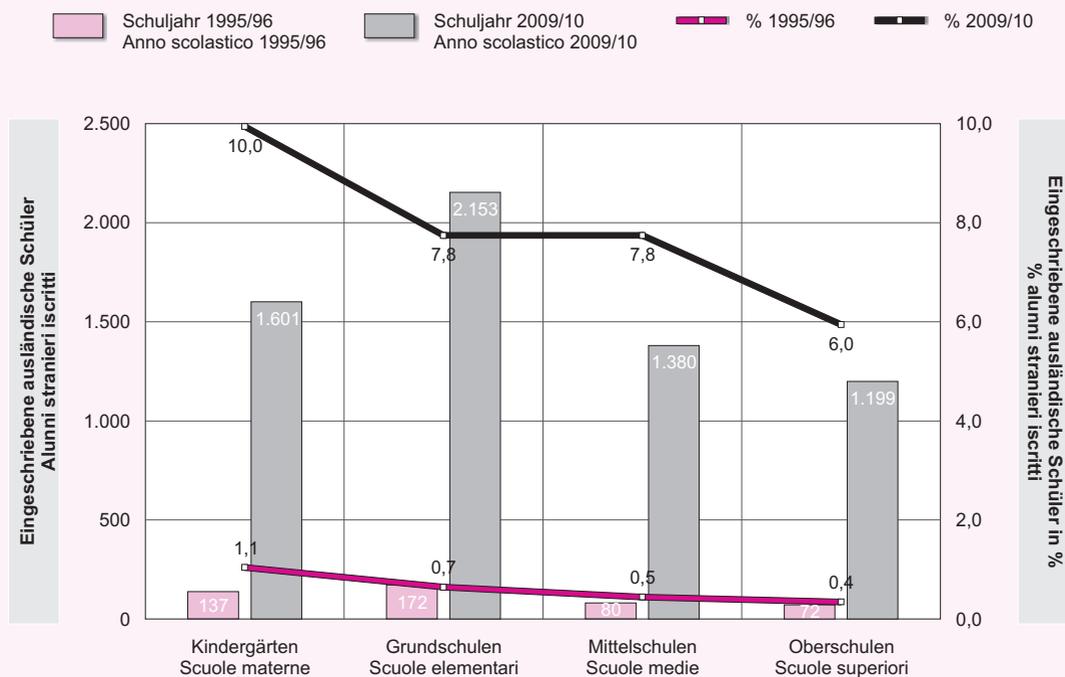
Graf. 28

Ausländische Schüler an den Schulen - Schuljahre 1995/96 und 2009/10

Absolute Werte und Prozentwerte

Alunni stranieri nelle scuole - Anni scolastici 1995/96 e 2009/10

Valori assoluti e percentuali



© astat 2011 - Itr

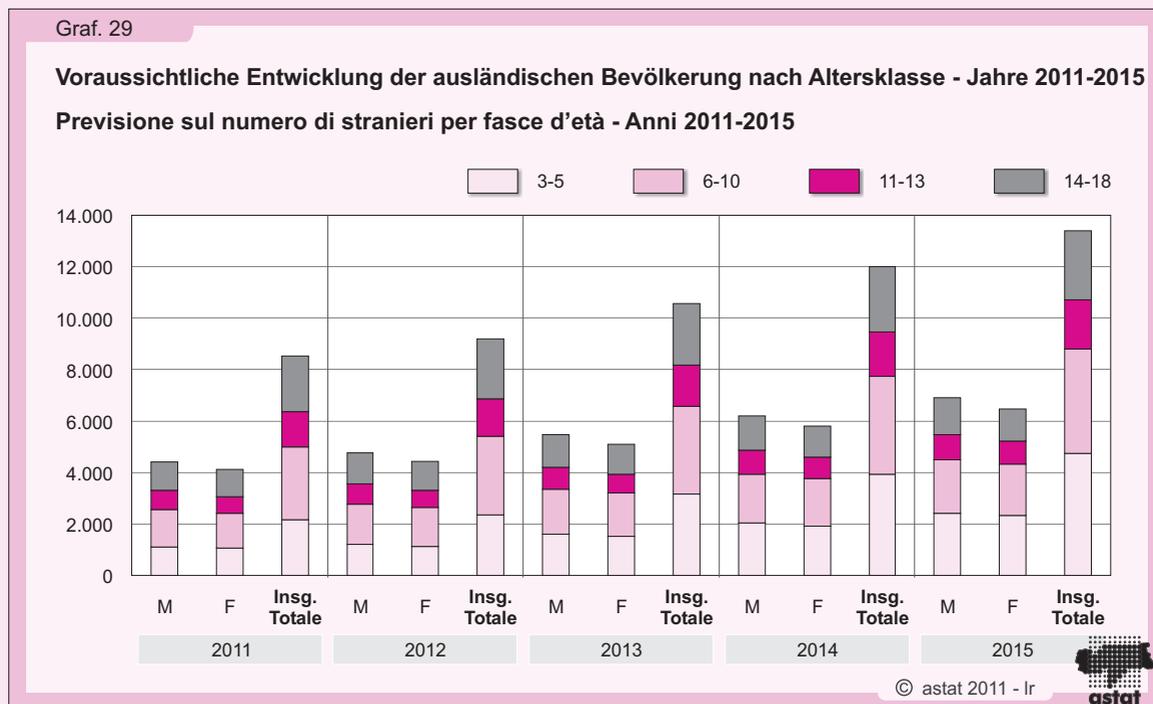


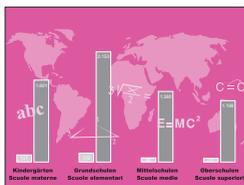
Die höchste Anzahl eingeschriebener ausländischer Kinder findet man sowohl für das Schuljahr 1995/96 (172) als auch für das Schuljahr 2009/10 (2.153) an den Grundschulen, also in der Altersstufe zwischen sechs und elf Jahren. Geht man hingegen von den Grundschulen auf die Mittelschulen und dann auf die Oberschulen über, so weist die Ausländerpräsenz sowohl im Schuljahr 1995/96 als auch im Jahr 2009/10 abfallende absolute Werte auf. Dies ist ein deutliches Zeichen für den starken Bevölkerungsschub, den die ausländischen Schüler vor allem in den letzten Jahren auf unser Schulsystem ausüben.

Die Prognosen für die Bevölkerungsentwicklung in den kommenden fünf Jahren bestätigen den aufgezeigten Trend. Im genannten Zeitraum wird sich die Zahl der Ausländer im Alter zwischen drei (Eintritt in den Kindergarten) und achtzehn Jahren voraussichtlich um 57,1% erhöhen, und zwar von 8.534 ausländischen Kindergartenkindern bzw. Schülern im Jahr 2011 auf 13.407 im Jahr 2015. Dieser Anstieg wird alle Altersklassen gleichermaßen betreffen und sich somit auf sämtliche Schulstufen, vom Kindergarten bis zur Oberschule, auswirken.

I valori assoluti più elevati d'alunni stranieri iscritti si riscontrano, sia per l'anno scolastico 1995/96 (172 alunni) che 2009/10 (2.153 alunni), nelle scuole elementari, dove troviamo giovani in età compresa tendenzialmente tra i sei e gli undici anni. La distribuzione dei valori assoluti risulta, passando dalle scuole elementari alle scuole medie ed in seguito alle superiori, sia per l'anno scolastico 1995/96 che per il 2009/10, decrescente, segno evidente della forte spinta demografica che gli alunni stranieri stanno imprimendo al nostro sistema scolastico soprattutto negli ultimi anni.

La previsione di crescita demografica dei prossimi cinque anni tende a confermare l'andamento rilevato. Si stima che nel corso del prossimo quinquennio il numero di stranieri compresi nella fascia d'età tra i tre anni, soglia d'accesso per le scuole materne, ed i diciotto, subirà un incremento pari al 57,1% passando da 8.534 individui stranieri presenti nelle scuole nell'anno 2011 a 13.407 nel 2015. Questo incremento interesserà, con la stessa intensità, tutte le fasce analizzate e conseguentemente i diversi gradi scolastici, dalle scuole materne alle superiori.





Indikatore

Indicatori

- **Ausländerquote:** Verhältnis zwischen der Anzahl von ausländischen Schülern nach Schulstufen und der jeweiligen Anzahl von Eingeschriebenen, ausgedrückt in Prozenten. *Mit dem Begriff „ausländische Schüler“ sind diejenigen Schüler gemeint, welche nicht im Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft sind. Ausgeschlossen sind deswegen die Schüler mit doppelter Staatsbürgerschaft, wenn eine davon die italienische ist.*
- **Repetentenquote:** Verhältnis zwischen der Anzahl von Repetenten (Klassenwiederholern) nach Schulstufe und der jeweiligen Anzahl von Eingeschriebenen, ausgedrückt in Prozenten.
- **Durchfallquote (Schulischer Misserfolg):** Verhältnis zwischen der Anzahl von Schülern, die nicht versetzt wurden (einschließlich derjenigen Schüler, welche die Abschlussprüfung nicht bestanden haben bzw. zur Abschlussprüfung nicht zugelassen wurden) nach Schulstufe, und der jeweiligen Anzahl an bewerteten Schülern (interne und externe Kandidaten), ausgedrückt in Prozenten.
- **Erfolgsquote bei den Abschlussprüfungen je 100 Kandidaten:** Verhältnis zwischen der Anzahl von Schülern, welche die Abschlussprüfungen bestanden haben (interne und externe Kandidaten) nach Schulstufe, und der jeweiligen Anzahl von geprüften Schülern (interne und externe Kandidaten), ausgedrückt in Prozenten.
- **Quota di alunni stranieri:** rapporto percentuale tra numero di alunni stranieri e relativo numero di iscritti per grado d'istruzione. *Per alunni stranieri s'intendono quelli che non possiedono la cittadinanza italiana: sono pertanto esclusi coloro che hanno la doppia cittadinanza, se una di queste è italiana.*
- **Quota di alunni ripetenti:** rapporto percentuale tra numero di ripetenti e relativo numero di iscritti per grado d'istruzione.
- **Quota di alunni respinti:** rapporto percentuale tra numero di respinti (compresi i respinti agli esami di licenza, qualifica e diploma e coloro che non sono stati ammessi agli esami) e relativo numero di alunni scrutinati (candidati interni ed esterni) per grado d'istruzione.
- **Licenziati, qualificati e diplomati per 100 candidati:** rapporto percentuale tra numero di alunni licenziati, qualificati e diplomati (candidati interni ed esterni) per grado d'istruzione e relativo numero di alunni esaminati (candidati interni ed esterni).

Statistisches Jahrbuch für Südtirol

2008, zweisprachige Ausgabe, 556 Seiten, 2008
 2009, zweisprachige Ausgabe, 556 Seiten, 2009
 2010, zweisprachige Ausgabe, 556 Seiten, 2010

Annuario Statistico della provincia di Bolzano

2008, edizione bilingue, 556 pagine, 2008
 2009, edizione bilingue, 556 pagine, 2009
 2010, edizione bilingue, 556 pagine, 2010

Demographisches Handbuch für Südtirol

1995, zweisprachige Ausgabe, 143 Seiten, 1997
 2002, zweisprachige Ausgabe, 204 Seiten, 2003
 2006, zweisprachige Ausgabe, 192 Seiten, 2007
 2009, zweisprachige Ausgabe, 190 Seiten, 2010

Manuale demografico della prov. di Bolzano

1995, edizione bilingue, 143 pagine, 1997
 2002, edizione bilingue, 204 pagine, 2003
 2006, edizione bilingue, 192 pagine, 2007
 2009, edizione bilingue, 190 pagine, 2010

Südtirol in Zahlen

2008, zweisprachige und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 2008
 2009, zweisprachige und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 2009
 2010, zweisprachige und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 2010

Die englische Ausgabe von Südtirol in Zahlen ist ausschließlich im Internet verfügbar: www.provinz.bz.it/astat

Alto Adige in cifre

2008, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 2008
 2009, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 2009
 2010, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 2010

L'Alto Adige in cifre nella versione inglese è disponibile solo online all'indirizzo: www.provincia.bz.it/astat

„ASTAT - Schriftenreihe“

- Nr. 152 **Erwerbstätigkeit in Südtirol - 2008**
zweisprachige Ausgabe, 236 Seiten, 2009
- Nr. 153 **Haushalte in Südtirol - 2008**
zweisprachige Ausgabe, 132 Seiten, 2010
- Nr. 154 **Sportorganisationen in Südtirol - 2008**
zweisprachige Ausgabe, 146 Seiten, 2010
- Nr. 155 **Südtiroler Input-Output-Tabelle - 2005**
zweisprachige Ausgabe, 70 Seiten, 2010
- Nr. 156 **Die Konten der öffentlichen Verwaltung in Südtirol - 2004-2007**
zweisprachige Ausgabe, 94 Seiten, 2010
- Nr. 157 **Tourismus in Südtirol - Tourismusjahr 2008/09**
zweisprachige Ausgabe, 128 Seiten, 2010
- Nr. 158 **Renten in Südtirol - 2007**
zweisprachige Ausgabe, 82 Seiten, 2010
- Nr. 159 **Sozialporträt Südtirol - 2009**
zweisprachige Ausgabe, 210 Seiten, 2010
- Nr. 160 **Die Südtiroler Wirtschaft - 2009**
zweisprachige Ausgabe, 166 Seiten, 2010
- Nr. 161 **Jugendstudie - 2009**
zweisprachige Ausgabe, 194 Seiten, 2010

„Collana - ASTAT“

- Nr. 152 **Occupazione in provincia di Bolzano - 2008**
edizione bilingue, 236 pagine, 2009
- Nr. 153 **Famiglie in Alto Adige - 2008**
edizione bilingue, 132 pagine, 2010
- Nr. 154 **Organizzazioni sportive in Alto Adige - 2008**
edizione bilingue, 146 pagine, 2010
- Nr. 155 **Tavola Input-Output per l'Alto Adige - 2005**
edizione bilingue, 70 pagine, 2010
- Nr. 156 **I conti dell'amministrazione pubblica in Alto Adige - 2004-2007**
edizione bilingue, 94 pagine, 2010
- Nr. 157 **Turismo in Alto Adige - Anno turistico 2008/09**
edizione bilingue, 128 pagine, 2010
- Nr. 158 **Pensioni in Alto Adige - 2007**
edizione bilingue, 82 pagine, 2010
- Nr. 159 **Quadro sociale della provincia di Bolzano - 2009**
edizione bilingue, 210 pagine, 2010
- Nr. 160 **Rapporto sull'economia dell'Alto Adige - 2009**
edizione bilingue, 166 pagine, 2010
- Nr. 161 **Indagine sui giovani - 2009**
edizione bilingue, 194 pagine, 2010

- Nr. 162 **Mobilität und Verkehr in Südtirol - 2008**
zweisprachige Ausgabe, 144 Seiten, 2010
- Nr. 163 **Wohnungspolitik in Südtirol von der Angliederung an Italien bis 2008**
zweisprachige Ausgabe, 318 Seiten, 2010
- Nr. 164 **Einkommens- und Vermögensverhältnisse der Haushalte in Südtirol - 2008**
zweisprachige Ausgabe, 94 Seiten, 2010
- Nr. 165 **Ausländische Schulbevölkerung in Südtirol - 1995/96-2009/10**
zweisprachige Ausgabe, 56 Seiten, 2011

- Nr. 162 **Mobilità e traffico in provincia di Bolzano - 2008**
edizione bilingue, 144 pagine, 2010
- Nr. 163 **Politiche abitative in provincia di Bolzano dall'annessione all'Italia al 2008**
edizione bilingue, 318 pagine, 2010
- Nr. 164 **Situazione reddituale e patrimoniale delle famiglie in provincia di Bolzano - 2008**
edizione bilingue, 94 pagine, 2010
- Nr. 165 **Stranieri nelle scuole della provincia di Bolzano - 1995/96-2009/10**
edizione bilingue, 56 pagine, 2011

In Zahlen

- Nr. 1 **Jugend in Zahlen 2006**
zweisprachige Ausgabe, 48 Seiten, 2008
- Nr. 2 **Gender in Zahlen 2007**
zweisprachige Ausgabe, 52 Seiten, 2008
- Nr. 3 **Haushalte in Zahlen 2007-2008**
zweisprachige Ausgabe, 44 Seiten, 2009
- Nr. 4 **Bildung in Zahlen 2008-2009**
zweisprachige Ausgabe, 84 Seiten, 2010

In cifre

- Nr. 1 **Giovani in cifre 2006**
edizione bilingue, 48 pagine, 2008
- Nr. 2 **Gender in cifre 2007**
edizione bilingue, 52 pagine, 2008
- Nr. 3 **Famiglie in cifre 2007-2008**
edizione bilingue, 44 pagine, 2009
- Nr. 4 **Istruzione in cifre 2008-2009**
edizione bilingue, 84 pagine, 2010

„ASTAT-Info“ 2010

- 48 Die öffentlichen Tarife für Mobilität, Bildung und Soziales - 2010
- 49 Informations- und Kommunikations-technologien in den Unternehmen - 2009
- 50 Vollzeit- und Lehrlingskurse an den Berufsschulen 2009/10
- 51 Klein- und Mittelbetriebe - 2007
- 52 Kulturschaffende – 2009
- 53 Todesursachen - 2009
- 54 Urlaub der Südtiroler - Mehrzweckerhebung der Haushalte - 2005-2010
- 55 In Italien geborene minderjährige Ausländer - 2009
- 56 Beobachtungsstelle für Preise - Miniwarenkorb - Juni 2010
- 57 Nachprüfungen an den Oberschulen - Schuljahr 2009/10
- 58 Bautätigkeit - 2009
- 59 Beobachtungsstelle für Preise - Zusatzwarenkorb in den Großzentren - Juni 2010
- 60 Wohnung und Wohngegend - Mehrzweckerhebung der Haushalte - 2005-2010
- 61 Öffentliche Umweltausgaben - 2009

„ASTAT-Info“ 2010

- 48 Le tariffe pubbliche per la mobilità, l'educazione ed il sociale - 2010
- 49 Tecnologie dell'informazione e della comunicazione nelle imprese - 2009
- 50 Corsi a tempo pieno e per apprendisti nelle scuole professionali 2009/10
- 51 Piccole e medie imprese - 2007
- 52 Operatori culturali - 2009
- 53 Cause di morte - 2009
- 54 Vacanze degli altoatesini - Indagine multiscopo sulle famiglie - 2005-2010
- 55 Minori stranieri nati in Italia - 2009
- 56 Osservatorio prezzi - Minipaniere - Giugno 2010
- 57 Esami di riparazione nelle scuole secondarie di II grado - Anno scolastico 2009/10
- 58 Attività edilizia - 2009
- 59 Osservatorio prezzi - Sottopaniere nei centri maggiori - Giugno 2010
- 60 Abitazione e zona di residenza - Indagine multiscopo sulle famiglie - 2005-2010
- 61 La spesa pubblica per l'ambiente - 2009

- 62 Hochbetagte - 2009
- 63 Unterrichtendes Personal an Landes- und Staatsschulen - 2009
- 64 Forschung und Entwicklung (F&E) - 2008
- 65 Zufriedenheit und Vertrauen im Alltagsleben - Mehrzweckerhebung der Haushalte - 2010

- 62 I grandi anziani - 2009
- 63 Gli insegnanti delle scuole provinciali e statali - 2009
- 64 Ricerca e Sviluppo (R&S) - 2008
- 65 Soddisfazione e fiducia nella vita quotidiana - Indagine multiscopo sulle famiglie - 2010

Andere Publikationen

Gemeindedatensammlung 1998

Zweisprachige Ausgabe, 112 Seiten, 2000

5. Landwirtschaftszählung 2000

Zweisprachige Ausgabe, 235 Seiten, 2002

5. Landwirtschaftszählung 2000 - Ausgewählte Themen

Zweisprachige Ausgabe, 137 Seiten, 2002

Klassifikation der Berufe 2001

Zweisprachige Ausgabe, 236 Seiten, 2004

14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 1

Zweisprachige Ausgabe, 88 Seiten, 2004

14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 2, Gebäude und Wohnungen

Zweisprachige Ausgabe, 76 Seiten, 2005

14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 3, Bildung

Zweisprachige Ausgabe, 78 Seiten, 2005

8. Arbeitsstättenzählung - 22. Oktober 2001 mit Vergleich zwischen Tirol, Südtirol und Trentino

Zweisprachige Ausgabe, 118 Seiten, 2005

Erhebung der Radio- und Fernsehgewohnheiten in Südtirol 2005

Zweisprachige Ausgabe, 131 Seiten, 2005

14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 4, Bewohnte Ortschaften

Zweisprachige Ausgabe, 96 Seiten, 2006

14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 5, Erwerbstätigkeit

Zweisprachige Ausgabe, 142 Seiten, 2006

14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 6, Pendlerströme aus Berufs- und Studiengründen

Zweisprachige Ausgabe, 176 Seiten, 2007

Strukturindikatoren zur Lebensqualität in den Südtiroler Gemeinden - 2008

Zweisprachige Ausgabe, 60 Seiten, 2009

ATECO 2007 - Klassifikation der Wirtschaftstätigkeiten

Zweisprachige Ausgabe, 818 Seiten, 2009

Tirol Südtirol Trentino 2009

Zweisprachige Ausgabe, 14 Seiten, 2009

Altre pubblicazioni

Raccolta dati comunali 1998

edizione bilingue, 112 pagine, 2000

5° Censimento generale dell'agricoltura 2000

edizione bilingue, 235 pagine, 2002

5° Censimento generale dell'agricoltura 2000 - Aspetti particolari

edizione bilingue, 137 pagine, 2002

Classificazione delle professioni 2001

edizione bilingue, 236 pagine, 2004

14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 1

edizione bilingue, 88 pagine, 2004

14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 2, Edifici e abitazioni

edizione bilingue, 76 pagine, 2005

14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 3, Istruzione

edizione bilingue, 78 pagine, 2005

8° Censimento generale dell'industria e dei servizi - 22 ottobre 2001 con confronto tra Tirolo, Alto Adige e Trentino

edizione bilingue, 118 pagine, 2005

Indagine sull'ascolto radiotelevisivo in Alto Adige 2005

edizione bilingue, 131 pagine, 2005

14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 4, Località abitate

edizione bilingue, 96 pagine, 2006

14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 5, Occupazione

edizione bilingue, 142 pagine, 2006

14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 6, Flussi pendolari per motivi di lavoro e studio

edizione bilingue, 176 pagine, 2007

Indicatori strutturali sulla qualità di vita nei comuni della provincia di Bolzano - 2008

edizione bilingue, 60 pagine, 2009

ATECO 2007 - Classificazione delle attività economiche

edizione bilingue, 818 pagine, 2009

Tirol Alto-Adige Trentino 2009

edizione bilingue, 14 pagine, 2009

ASTAT DVD - Statistiksammlung 2010

ASTAT DVD - Raccolta statistica 2010